



#1 BEER OF THE CARIBBEAN



DRINK RESPONSIBLY

DIARIO Edicion Special Himno y Bandera



"Aruba Dushi Tera" nos himno nacional

Aruba dushi tera ta e titulo di e composicion musica cu a bira oficialmente e himno nacional di Aruba. Ta danki na Sr. Rufo Wever Sr. Padu Lampe dos musico bon conoci ariba nos isla, cu na 1951 a sinti e necesidad pa cuminza conserva y promove locual ta wordo considera di ta e ritmo melodianan tipico di Aruba. Cu e meta aki un mainta na aña 1952 dos musico grandi di Aruba a dicidi di sinta hunto pa traha un cantica. Nan tabata tin custumber di traha hunto caba. Pero e dia ey nan kier a traha un cantica masha special. Un cantica cu ta expresa stimacion di pueblo di Aruba pa su isla. E mesun un dia e pieza a keda cla completo cu letra y musica. Hunto nan a crea "Aruba Dushi Tera", un wals. Den corto tempo casi tur e muchanan di school tabata sa e cancion, e tabata wordo canta hasta na aubadenan y na ocasionnan oficial di gobierno. Poco poco y espontaneamente otro



instancianan priva a cuminza uza Aruba Dushi tera na tur occasion di importancia pa nos pais.

GRABACION DI NOS HIMNO

E tempo ey no tabata facil pa graba un cantica. Te na aña 1954, un coro di mucha "De Trupialen" a graba "Aruba Dushi Tera" riba disco. Asina e hendenan di Aruba por a tende e cantica na radio. Pueblo a gusta e cantica y e hendenan a cuminza uza e cantica na ocasionnan oficial. Mas cu binti aña despues Gobierno di Aruba a dicidi cu Aruba mester haya su himno oficial regla pa ley. Kico mas bunita cu duna e honor na e cantica "Aruba Dushi Tera" cu pueblo a acepta y stima pa hopi aña caba.

APROBACION PA HIMNO

Dia 21 di Januari 1976, Gobierno Insular di Aruba a instala un comision di seis ciudadano prominente y a-politico di comunidad cu e tarea di aconseha Gobierno Insular di Aruba ariba e pregunta cu su preferencia pa haci Aruba Dushi Tera e himno nacional di Aruba ta na su lugar, si of no.

Durante un votacion secreto e comision den su totalidad a vota pro pa recomenda Aruba Dushi Tera pa tal fin. Tambe e proposicion pa añadi un couplet mas na e himno cu ta elogia e cordialidad di e pueblo di Aruba y su amor pa libertad, a keda acepta pa e comision. Dia 16 di Maart a agrega un couplet acerca y 2 dia despues dia 18 di Maart nos himno "Aruba Dushi Tera" a rezona oficialmente den Wilhelmina Stadion como nos himno nacional canta pa e coro hubenil bao direccion di Maybelline Arends-Croes acompaña pa Orquesta Filarmonico, dirigi pa Sr. Joy Kock.

ORQUESTA Y CORO DEN 24 ORA

Tabata dia 17 di Maart 1976, bispo di inauguracion di nos Himno y bandera alrededor di 6.30 di atardi cu Sr. Joy Kock ta ricibi un yamada telefonico di Sr. Tico Kuipero q.e.p.d. hefe di protocol di Gobierno di Aruba e temp ey y ta puntra Sr. Kock si pa mañan anochi dia 18 di Maart e Orquesta Filarmonico di Aruba por a toca e himno di Aruba pa prome biaha oficialmente. Joy a contesta Tico cu el a scucha na radio cu ta e coro "Vivons en Chantant" lo tin e honor grandi aki y cu e ta toca tur anochi na Caribbean Hotel pero conta cu aporte. Tico a splica Joy cu e directiva a laga sa cu nan lo no participa mas pa motibo politico. Joy a priminti di haci tur lo posibel. Despues di 30 minuut Sr. Kock ta haya un yamada di Sr. Fifi Eman q.e.p.d. cu tabata presidente di e comision inauguracion Himno y Bandera cu a yama Joy cu e mesun peticion. Y pa 8'or di anochi Sr. Betico Croes q.e.p.d. mes a yama Joy y splique e nesyb cism oeri Sr, Kock a bisa nan pa no worry cu tur cos lo bay bon. Y tabata dia 18 di Maart 1976 den un solo cayente 3'or di atardi Orquesta Filarmonico bao direccion di Sr. Joy Kock y e coro juvenil bao direccion di Maybelline Arends-Croes a train. Anochi e orquesta mahuestuosamente a compaña e coro juvenil dilanti di miles y miles di hende kendenan bao awa na wowo a scucha e himno y mira nos bandera bay halto pa prome biaha oficialmente.



Gobierno di Aruba
Minister di Finanzas y Organisacion Gubernamental



Ministerio di Finanzas & Organisacion Gubernamental
ta desea hender pueblo di Aruba,

Feliz dia di Himno y Bandera.



Tempo tabata tin nombernan riba bankinan di misa



Den misa tambe hende muher y hende homber tabata separa.
Tabata asina cu tabata tin un banda pa hende homber sinta, mayoria di biaha banda pazuid y un pa hende muher, esta banda panord di misa.



Esaki tabata encera cu e tata di famia hunto cu su yiunan homber tabata sinta aparta di e mama cu e yiunan muher.

Esey tabata e mes tempo cu cada hende tabata tin su nomber riba banki di misa.

E pastoornan, tur Hulandes tabata haci misa lomba pa pueblo y na Latin, mientras cu e sirbidornan di misa tabata bisti cora cu blanco ainda.

E hendenan no tabata rici na rij manera ta socede awor sino na rudia tras di e comuniebank. Hopi misa tin nan comuniebank ainda aunke cu e no ta wordo uza mas.











Pa esnan cu nosa, e comuniebanknan ta e dos mesanan largo cu tin net dilanti di e altar.

E hende muher tabata bay misa cabez tapa, e machi nan cu nan belo, e hobennan cu nan sombre y e chikitonan cu pechi.

Awendia ningun di e custumbernan aki no ta existi mas, mucha muhernan ta bay misa lomba afor, na shimisnan di strep, den minirok, y cu blusanan doorzichtig mientras cu e mucha hombernan ta bay cu camisa habri, paardenstraat y renchi horea. Ta drenta cu telefoonnan celular y durante Santo Sacrificio di Misa celular ta ring y e persona ta djiez atende y ta papia mientras tur hende ta scucha y ta stroba e sirbishi di misa.

Famianan no tin tempo pa bay misa hunto y ta na cierto ocasionnan so ta manda yiunan misa pasobra nan mester participa na lesnan pa nan sea bay bautiza, ricibi, confirma of bay casa.

Ta danki na nos grandinan cu tin hopi ainda cu tin respet pa e cas di Dios y ta mantene nan mes na reglanan di misa.



Mucha muhernan tabata bisti shimisnan bao rudia





Mucha homber y mucha muhernan tabata wordo cria diferente antes. Mucha hombernan tabata lanta pafor y tabata hunga ariba caya, mientras cu e mucha muher tabata wordo cuida paden. E mucha muhernan no solamente tabata wordo teni den cas, nan no tabata mag di papia manera mucha homber tampoco. Awendia ta asina cu mucha muhernan por bisa te hasta palabrnan amalo, pero antes esaki no tabatamag.

E mucha muher cu tira un dicho den hende of dilanti di hende homber tabata haya masha berguenza tabata tapa su cara.

Hende muhernan no tabata por a bisti short of carson largo, solamente saya y shimisnan bao rudia.Esaki a cambia durante anjanan 50, tempo cu e mucha muhernan hoben a cuminza bisti carsonnan tipo piscado manera nan tabata wordo yama. Na school tambe e mucha homber y mucha muhernan tabata wordo separa como cu tabata tin school di sur pa mucha muher y di frere pa mucha homber.

Hopi school cu actualmente ta cay bao SKOA, Stichting Katholiek Onderwijs Aruba tabata schoolnan di sur y frere.

Heilig Hart na Savaneta y Maria College na Playa mes tabata schoolnan di sur mientrastanto cu Dominicus y La Salle ambos na Playa tabata schoolnan di frere.

Esnan cu a lanta den e temporada aki mester port a corda cu tabata estrictamente prohibi pa e mucha hombernan bay djiez den becindario di e cura di e schoolnan di mucha muher.

Felis dia di Himno & Bandera
ARUBA!
Habri Tur
Diadomingo
10AM - 2PM
Crown

DIARIO Edicion Special Himno y Bandera



Festival di sopi na Cas di Cultura celebrando 18 di Maart

ORANJESTAD(AAN)- Pa dia Nacional di Himno y Bandera Cas di Cultura lo celebra e dia aki cu un super sopi festival.Cas di Cultura ta invita pueblo di Aruba pa drentasu Cas pa purba y saboria sopinan eskisito cu a sera porta pa restaurantnan di Aruba. Como parti di Cas di Cultura su esfuerso pa recaudo fondo pa su diseño nobo di e edificio. Banda di nos super sopi festival cu ta di 10:00 am pa 4:00 pm, tin mas pa brinda publicoriba e dia nacional dinamico aki. Durante dia lo tin unpresentacion di Eltienne Yarzagaray. Lo bay tin un rifa di premionan atractivo manera sunset sails, dinners y hopi mas Lo tin diferente stands di artesanonan

Ta bay tin diferente actividad pa e muchanan. Cas di Cultura ta invita pueblo di Aruba pa bin disfruta di nos dia Nacional.



Archivo Nacional Aruba cu Expo Diasabra 18 di Maart

ORANJESTAD (AAN): Diasabra 18 di maart 2017 Archivo Nacional Aruba ta presenta su tradicional exposicion y celebracion cu cada aña ta mas bishita. E aña aki a scohe un tema interesante pa un y tur, unda lo presenta e diferente descendencia-y/of origennan y segun e respectivo periodonan di desaroyo y di inmigracion aki na Aruba y cu hunto a forma nos comunidad y e Arubiano.

E exposicion titula "Aruba, ta nos tur!" banda di ta un recuento di e desaroyo migratorio cu a tuma lugar aki na Aruba, ta un homenahe na nos hendenan y nos antepasado cu hunto a conforma un comunidad y a lucha pa hiba Aruba dilanti. Un recuento desde epoca di Indjannan te na Aruba di awendia. Reflehando asina e historia y cultura di nos Pueblo. No laganan contabo, bin mira p'abo mes con Aruba tabata bin ta cambiando segun tempo tabata bai pasando.

Kier a extende un cordial invitacion na henter nos Comunidad pa bin celebra den grandi cu nos, nos dia di Himno y Bandera den un ambiente dushi Cultural, unda lo bai tin tentnan bendiendo nos dushi cumindanan crioyo, cos dushi, bolo, buki, obranan di man y sin duda bar bon surti pa refresca e garganta.

Nos ta wardabo, sin falta na Archivo Nacional Aruba, diasabra 18 di maart 2017 for di 9or di mainta te cu 6or di atardi. Diasabra 18 di maart Aruba lo ta di paseo c'un compromiso cu nos na Archivo Nacional Aruba





Feliz dia NACIONAL

Aruba mi patria stima
Aruba mi isla encanta
Ban celebra e dia aki cu e amor patriotico cu solamente e Arubiano conoce.

Pabien Aruba, feliz Dia Nacional.

Drs. Paul F.T. Croes
Minister di Asuntonan Social, Hubentud y Labor.



Casita riba rotonde ta resalta e casnan Arubano











ORANJESTAD (AAN)- Por mira atrobe con bunita e casita riba e rotonde di Paradera a keda dorna. Un danki sigur ta bay na e team di Robby Solognier, Hubert de Cuba, Renny Lacle y Otmar Oduber cu a yuda dorna e casina aki como un cas di herencia cultural di Aruba y pa asina mustra grandemente cu nos ta celebrando nos dia nacional.

Celebra 18 di Maart na



ARUBA ALOE®
World's Finest Aloe® Since 1890



Fabrica, Museo & Tienda Hato

GRANDIOSO PROMOCION
TUR NOS PRIJSNAN
$ = AWG
Unicamente na nos tienda na Hato.

9am pa 3pm

- Tour Gratis di nos Museo y Fabrica
- Musica Crioyo na encargo di Dj. Chris
- Steel Pan Entertainment (10:00am – 12:00pm)
- Musica na encargo di banda Sodo y Cuero (1:00 pm – 3:00pm)
- Pa e muchanan lo tin Pintamento di Cara y Pony Rides den nos camponan di Aloe
- Cuminda na encargo di Blue Eyes Catering
- Aloe Smoothies na encargo di The Little One

Pitastraat 115, Oranjestad Aruba
T: 588 3222 | **E:** Jessica@arubaaloe.com

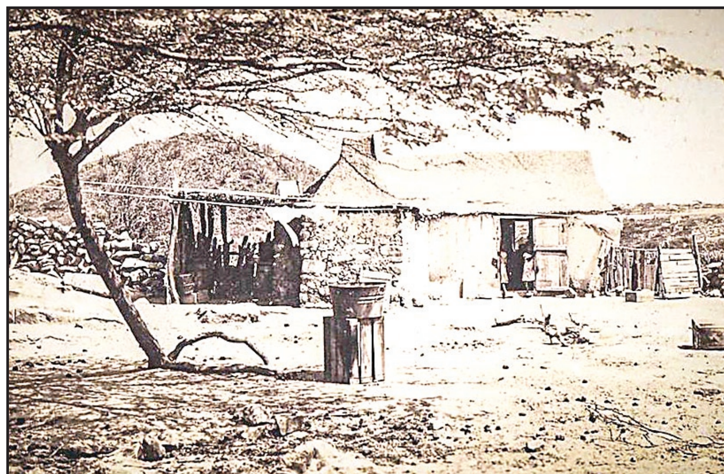


Blue Eyes Catering

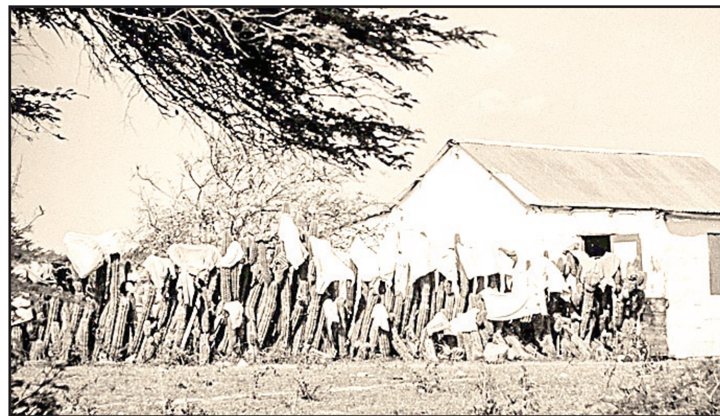


Casnan di antes





Casnan di antaño na Aruba ta casnan fresco, fuerte y fabuloso, cu un estilo di construccion bon adapta na nos clima. Nan ta forma un harmonia ideal cu paisahe di nos isla. A desaroya e casnan pintoresco aki den careda di tres siglo, danki na sabiduria di nos cunukeronan. E misionario D. Charles de Rochefort den un relato di biahe na aña 1662, ta describi e casnan na e islanan dilanti di e continente Americano, cu ta hopi parecido na e sistema di construi cas na Aruba despues di 1515 te 1924. Mayoria di e casnan di torto existente a ser construi entre mas o menos 1836 y 1860. Di hopi di nan ta parti so a keda pa falta di mantencion y diferencia di opinion tocante herencia di famia. Nos hendenan a construi casi tur e casnan aki segun direccion di nos bientonan alisio (passaat). Por observa esaki tambe na fogon di e cas. Awe cu nos tin caminda asfalta, nos ta nota cu liña di construccion di nos careteranan no ta cuadra cu posicion of situacion di hopi di e casnan aki.Ora cu a traha e cas di antaño, a tene cuenta cu construccion di e cambernan cu generalmente ta bini na parti pariba, na unda e biento ta drenta. Tambe a uza material di construccion cu ta adapta na nos clima caluroso y adapta tambe na temporada di biento hopi fuerte. Preferiblemente tabata busca un lugar halto y cu tin proteccion contra awa y biento (p.e. door di palonan di mata o piedranan). E dak ta wanta yobida hopi bon. Generalmente e cas di antaño tin muraya hopi diki, depende di e cantidad y disponibilidad di material uza. Tabata uza material cu ta resistente contra awa y candela. Ademas di tur esaki, a tene cuenta tambe cu subida y bahada di solo.















Cosecha di mainshi rabo



Na Aruba nos ta planta den cunucu of den nos cura. Despues di tempo di awacero e cunukeronan ta prepara nan cunucu. Nan ta haci limpi nan man esta cu chapi of por laganan rose. Ora esaki ta cla, nos ta cuminza planta. Nos ta coba yen di buraco chiquito y ta tira 6 pa 8 simia aden. Y despues ta tapa nan cu santo bek. Pakico hopi simia? Esaki ta pa ta sigur cu tin pali maishi lo nace.

Despues di a planta e simianan mester cuidanan. Ay despues di 3 dia nan ta cla y ta cuminza nace. Nan tin mester di awa (awacero, of di dam of di kranchi), solo y biento. For di e simia parti abao e raiz of wortel ta nace y parti ariba e palo y su blachinan. Depende ki sorto di maishi bo planta e duracion ta. P.e. maishi Bonaire ta dura 6 siman y e otronan 3 luna. E palo di maishinan por crece te na un largura di 2 meter of mas. Despues di e tempo necesario e ta cla pa tuma.

Nos ta planta hopi sorto di maishi rabo pero tambe nos por planta maishi grandi. Mashi rabo su simianan ta chiquito y maishi grandi su simianan ta grandi. Tur dos ta crece na palo y ta Sali na tapushi. Ambos tin hopi peliger y mester di hopi cuido.

Maishi mester di hopi cuido pa e peligernan. Di tempo cu nan nace te dia cu wardanan den bari nan tin peliger. Parhanan manera barbacoa, prikichi, mofi ta come e simianan. Musca tambe ta peligroso. Sin papia di e bichinan cu por come e palonan di maishi. Awacero di mas tambe por haci daño na e maishi. Nan ta hoga of fria.

Prome nos mester tumba e maishi y lage seca pa mas of menos 1 siman. Despues nos ta batinan ariba un rostro (sefta) pa kita tur e simianan of di e tapushi. Ora cu caba por wardanan den bari. Segun necesidad ta mula e simia hacie hariña y por traha pan bati, boyo, papa of hala un dushi funchi cu e hariña di maishi rabo. Tambe por warda esakinan pa planta bek.

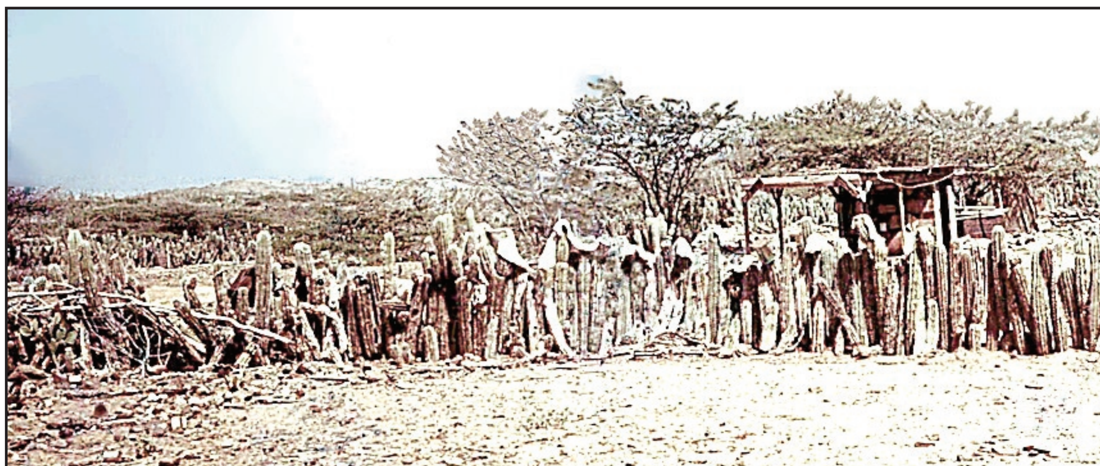
Ta ken no ta gusta un dushi papa di mainshi rabo of un pan bati di mainshi rabo.

Cerca di e cas tin e magasina (magashina), e tabata traha di mesun materialnan cu e cas. Den e magasina tabata warda e.o. e cosecha di tapushinan di maishi, cu ta carga den saco di tela di hariña geel o di saconan di halikein –cu ta tela di saco di batata- cosi na otro. Despues di tumba maishi y pone seca mas o menos tres siman den bohi, tabata drenta maishi den magasina. Algun palo di maishi tabata warda pa festeha San Juan y tambe tabata usa restonan di e matanan e.o. di maishi pa traha dam den cunucu. E dam tabata wanta awa y ora e dam putri e ta forma gordura pa e tera (fertilidad). Esaki ta e origin di e dicho: traha dam warda awa (prepara pa loke ta bay bin). Cu e palonan di maishi tabata traha un cama cuadra riba piso, riba e cama ta pone e tapushinan flecha. Mescos cu ta traha un transhi di piedra, tabata keda stapel e tapushinan cu e flecha pafo, formando manera un cura. Segun tabata subi ta yena e cura (cuadra) cu tapushi di maishi memei. E ultimo saco di maishi flecha tabata uza pa pone mas ariba. Despues ta canta o baila cu musica di e.o. tambu ariba e parapeta pa pak e bon. Asina aki e asina yama parapeta (parapete) di maishi tabata cla. E haltura di e parapeta, depende di e cosecha, tabata mas o menos 1.30 metro halto. Un bon cosecha di 90 saco di tapushi flecha, ta suficiente pa un famia por bati pan di maishi rabo, traha papa y boyo di maishi rabo, pa mas cu un aña. Nos hendenan cu tabata traha halifat (halifashi) tabata cumpra barinan di palo (di mas o menos ocho galon). Un halifat ta mita bari pa yena juice di aloë of pa carga awa. Tabata basha awa den e bari di rom bashi, tabata bire tur dia y laga e awa trek un par di dia. Despues ta yena e awa den dabishan y wardele den magasina. Ora drenta maishi tin biaha tabata tin fiesta di tambu y tabata baila. E sorto di awa di rom getrek di e barinan di rom, e asina yama labatroshi of chicori, tabata bebe durante e fiesta di tambu. Den magasina tambe tabata warda hermentnan manera chapi, halado y tambe siya di burico. E machete tabata hiba cas. Tabata tin chapi pa chapi, cu ta mas hancho y mas drumi y e asina yama chapi pa hoya cu ta mas recto (straight) y mas smal y cu tabata uza pa planta. Claro, no mester lubida e stichi y slinger tambe. Tin biaha tabata traha un lugar chikito, den cunucu, pa warda e hermentnan, esaki ta e asina yama shopa (shop) pa warda herment. E shopa tabata traha di palonan di maishi y tambe tabata un luga pa descansa den sombra.





Algun creencianan di antes pa ora di planta





== Antes, ora gai tabata canta anochi 10'or, bo tabata sa cu lo bay yobe pa su mañam.

== Tambe por a deduci for di gritamento di buricanan, si awa lo cay of no.

== Hendenan tabata hopi pendiente di e tempo, pasobra secura tabata kiermeen pobreza, hamber, malesa, y tin biaha te hasta morto.

== Otro señal sigur cu awa lo yobe ta un warwaru cu tabata circulando.



== Antes, promer cu tabata tin tur e sonidonan di motor y autonan, te hasta por a tende e roncamento di e cuebra di rincon pazuid di Fontein te na Savaneta.

== Tin hendenan tabata kere den e luna nobo pa planta mata. Nan semper a bisa pa planta mata 3 dia despues di luna nobo.

== Cunukeronan conoce e tempo bon na bahada di solo, e supla di biento, e nubianan y nan color y ta bisa si awa ta yobe mañan of si solo ta kima.

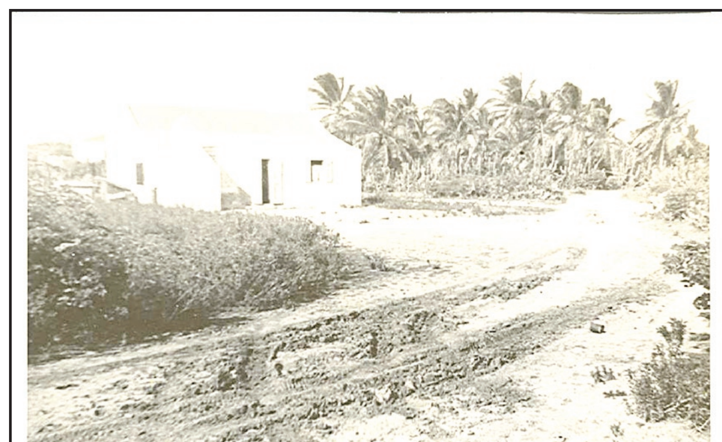
== Segun bisiñanan na Tapa la Boca (mas pariba di Mangel Halto) tabata tin un diabel ta biba, pesey e hendenan no tabata pasa eybanda den oranan di anochi, of den tempo di cuaresma.





Supuestamente e diabel tabata grita masha mahos mes, anto e ora ey tur hende tabata planta, pasobra esey kiermeen cu awa lo cay y cu lo tin un bon cosecha.







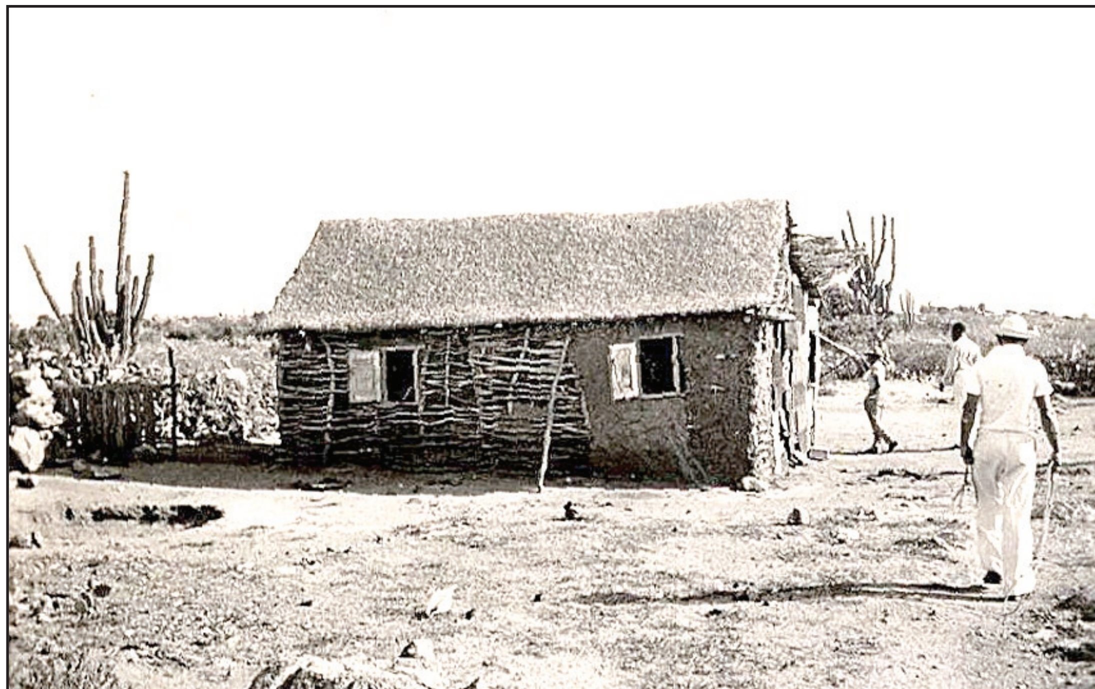




Si bo kier experencia buske den cashi di hende bieu







Casnan di hende ta bira dia pa dia mas moderno. Asina moderno cu hende grandi no ta cuadra cu nan mas, no ta paz y te hasta nan ta stroba. Manera un mueble bieu, ta saca nan, hinca nan den un deposito di un casita apart, of den un deposito comun, di cas di sosiego. E ora ey e cas mes ta ful moderno. Tal bes moderno si, pero sin alma! Un cas sin hende grandi, ta un cas sin alma, sin historia, sin sabiduria, sin experiencia! Hende grandi ta un maleta di tesoro. Añanan largo, cu e ta carga riba su lomba dobla, cada un tin un cosecha, un victoria of un advertencia; cada un di nan tin un conseho comproba, un conseho cu nan mes a test den sufrimento y a lab'e den lagrimanan. Experiencia di nan bida tin rayonan di sabiduria, cu nan a piki ora nan a cai, cu nan a haya ora nan a duelo, cu nan a descubri den anochinan scur di ansia y problema. E rayonan aki por esclarece e caminda di futuro. Hende grandi no ta un estorbo, un mueble bieu cu no ta pas cu un cas moderno. Hende grandi ta un tesoro particular di cada famia. No por nada e dicho ta bisa: Si bo kier experiencia, buske den cashi di hende bieu.

Dia di Himno y Bandera na Centro "Curason Santa Cruz"

ORANJESTAD (AAN): Stichting Parochieraad Santa Cruz y su Comision di "Himno y Bandera" ta invita henter pueblo di Aruba, y special esnan cu ta pertenece na e distrito di Santa Cruz pa un grandioso Dia di Famia, cu lo tuma luga diasabra, dia 18 di Maart na Centro "Curason Santa Cruz".

E actividad ta cuminsa cu Santo Sacrificio di Misa di gradicimento pa 9:30am den Misa "Inmaculada Concepcion", canta pa Koor "Inmaculada Concepcion". Hobennan di A.J.M.G. Paradera y Santa Cruz lo asisti cu e diferente tareanan di e Misa. Despues di Misa, e hobennan lo marcha for di Misa pa parking lot unda pa 10:30am lo efectua e acto ceremonial di Hisamento di Bandera di Aruba sigui pa Canto di Himno di Aruba.

E programa ta sigui den Centro "Curason Santa Cruz" caminda e.o. lo rindi homenahe na recipientenan di e prestigioso Premio Promocional Santa Cruz como tambe un manifestacion cultural cu presentacion di diferente cantante, grupo di baile, caha di orgel y mas.

Un cushina cu snacks y cuminda crioyo traha na cas, bolo y dushinan tradicional y un bar bon surti, lo completa actividad cultural. Santa Cruz di e forma aki ta preparando pa expresa su amor pa su isla y su simbolonan di libertad. Un y tur ta invita pa uni den e grandioso Dia di Famia.



Compra

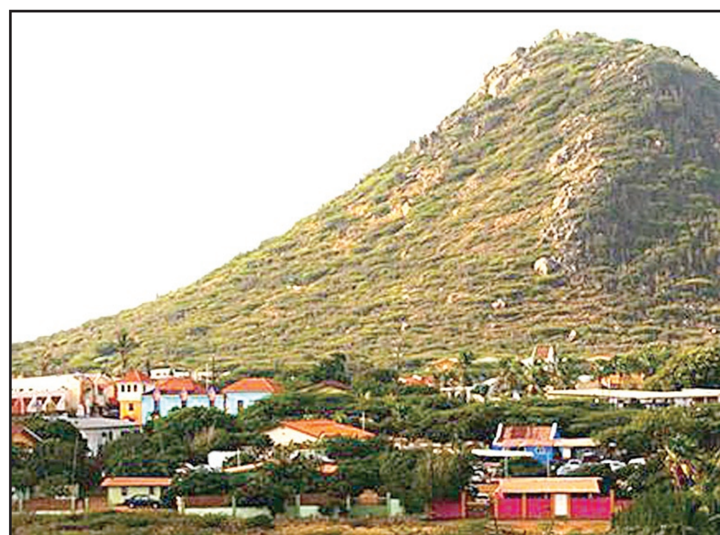


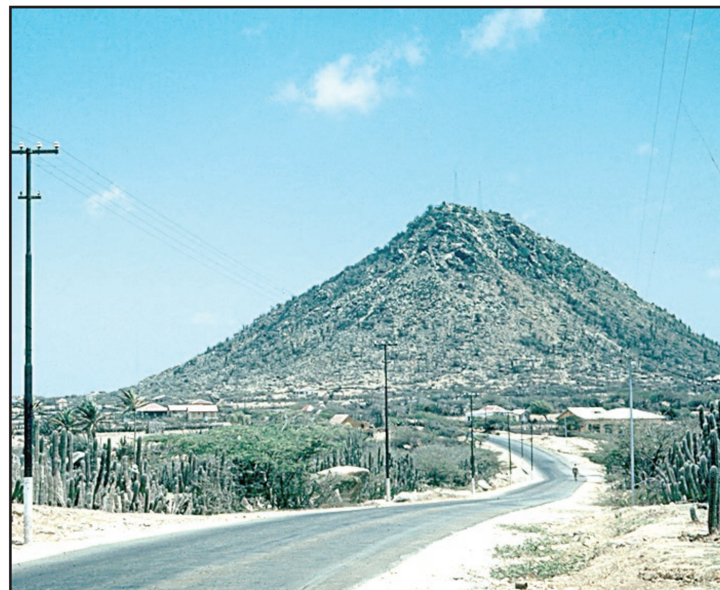
Nos Isla
Nos Himno y Bandera
Nos Orguyo y Compromiso
Celebra Aruba!

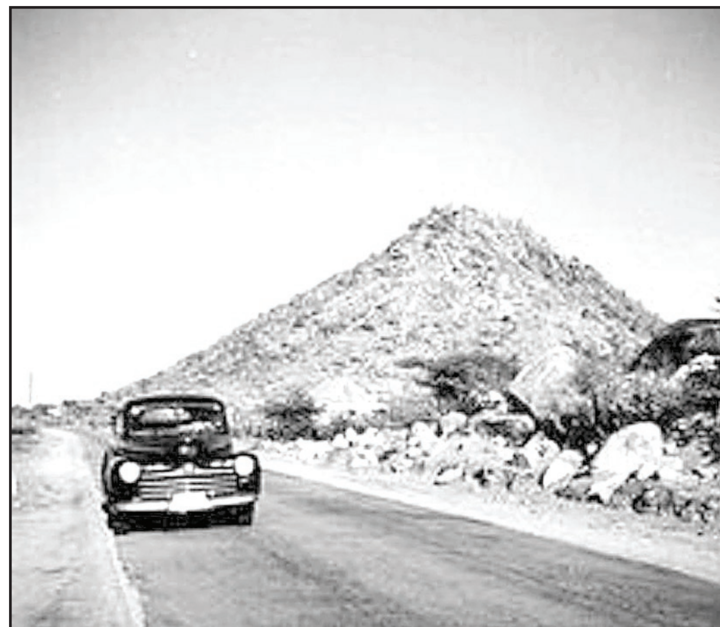
ARUBA Aruba Tourism Authority

Hooiberg

E sero chiquito cu ta e lombrishi di Aruba su nomber indigino ta "Orcuyo". Na Papiamento su nomber ta "Pan di sucu" y na Hulandes su nomber ta "Hooiberg".











Calendario Cultural
Celebracion "Himno y Bandera " 18 maart 2017

Plaza Monumento 18 di Maart
16 Maart 2017
Ceremonia Protocolar
Plaza Monumento
18:00
Info: CCDN

Museo Historico Aruba
17 Maart 2017
Honrando Padu Lampe
Fort Zoutman
18:00 pa 22:00
Info: Gabriela Ras of
Joase Ann 588-5199

Parada Cultural
17 Maart 2017
Parada for di Plaza Nicky
Habibe pa Plaza Padu
Djispi's Placa
18:00 pa 19:00
Info: Candy Rasmijn (593-5758

Plaza Padu,'Juan Chabaya Lampe'
17 Maart 2017
Fiesta CulturalPlaza Padu
(patras Bestuurskantoor)
19.00
Info: CCDN

Plaza Daniel Leo
17 Maart 2017
Celebracion Nacional -
After Party
20:30 pa 01:00
Info: CCDN

Centro di Bario Playa Pabou
18 Maart 2017
Actividad Cultural' Musica
Tipico y Baile
12:00 pa 20:00
Info: Dennis Burke
593-8470

Fundacion Betico Croes
18 Maart 2017
Manifestacion Cultural
Plaza Status Aparte Betico
Croes
07:00 pa 19:30
Info: Gloria Croes 592-1910

Parochieraad Santa Cruz
18 Maart 2017
Dia di Famia Centro 'Curason
Santa Cruz'
10:30 pa 15:00
Info: Ena Vrolijk (562-0822)

Museum of Industry
Bernhardstr. # 164
18 Maart 2017
Actividad Cultural Actividad
familiar y Cultural
12:00 pa 18:00
Info: Sra. Martinus 584-7090

Community Museum
(van Slobbestr. / CMB)
18 Maart 2017
Benta Cuminda Crioyo Dia
Familiar
10:00 pa 18:00
Info: Sra. Martinus 584-7090

Centro di Bario Savaneta
18 Maart 2017
Savaneta Crioyo Show y
Wega Popular
12:00 pa 22:00
Info: Urvin Werleman
594-3331

Kerki Protestant Playa
"Plein Grote Kerk"
18 Maart 2017
Feria / Bazaar Celebracion
10:00 pa 15:00

Amigonan di Archivo (ADA)
18 Maart 2017
Festividad Nacional ANA
Sabana Blanco 60
09:00 pa 18:00
Info: Shakira Croes (583-4880)

Plaza Libertador G.F. Betico Croes
18 Maart 2017
Ceremonia Protocolar Aubade y
Desfile
09:00 am
Info: CCDN

Djiespi's Place
18 Maart 2017
Himno y Bandera Etty
Toppenberg y Amigonan
18:00-22:00
Info: Suzy y Setty Franken
(588-9500)

Teresita Center The Heart of San Nicolas
18 Maart 2017
Actividad Cultural Cuminda y
Animacion Cultural
10:00-18:00
Info: Sra. Martinus (584-7090)

Canchanan di Papaya Ranch
18 Maart 2017
Torneo Himno y Bandera
Bolas Criollas 2017
10:00 pa 22:00
Info: Clarissa Jacobs (592-2233)

Paseo Herencia
18 Maart 2017
Himno y Bandera Animacion
na Honor Padu Del Caribe
18:00
Info: Vashni Wix
(586-6533/594-3340)

Centro di Bario Noord
18 Maart 2017
Fiesta Arubiano CBN y Premio
Ovito Tromp
12:00 pa 20:00
Info: Shailiny Tromp Lee
(592-4438)

Centro Famia, Piedra Plat
(banda veld Britania)
18 Maart 2017
Celabracion Cultural Centro
Famia Piedra Plat # 50
09:00 -18:00
Info: Adriaan Berg (592-7794)

Aruba Aloe Balm NV
18 Maart 2017
Celebracion Cultural; Tour
Gratis, Entretenimiento y
Prijs: $=AWG
Hato
Info: J. v. Montfoort (588-3222)

Bucuti Yacht Club
18 Maart 2017
Festival Crioyo Cuminda
Animacion y Domino
12:00
Info: Vivian Koolman (562-9474)

Bucuti Yacht Club
18 Maart 2017
Torneo di Pesca 1 Day Billfish
Tournament
12:00 - 20:00
Info: Dolfi Koolman (566-9857)



DCA
Departamento di Cultura Aruba



PICADA TRAY TO GO
A party, birthday or an anniversary?

PICADA TRAY LAND
Tenderloin, ribs,
pork sausage, blood sausage,
beef short ribs platter
$15 per person

PICADA TRAY SEA
Shrimp scampi,
conch, battered fish platter
$15 per person

PICADA TRAY LAND & SEA
Tenderloin, ribs, beef short ribs,
pork sausage, blood sausage,
shrimp scampi, conch and battered fish platter
$28 per person

All platters include our famous garlic bread,
and Chimichurri, Marinated Onions & Steak Sauce

Free Delivery for a Minimum Order of 10 People.

Call to order NOW 582-3677. Wilhelminastraat 80. Oranjestad | JOIN US ON



Our 40th ANNIVERSARY Menu

APPETIZER
Ceasar Salad with home made dressing or
Traditional Argentinian, grilled Chorizo y Morcilla

ENTRÉE
TENDERLOIN STEAK
12oz of Lean Argentinian Tenderloin, tender and juicy
or
MIXTA MAR
A combination plate of our signature Seafoods:
Grouper Fish fry, Garlic Shrimp, Sauteed Conch
and Calamares Buenos Aires (Squid stewed
with Peppers and Sherry Wine)

$55 PLUS S.C AND TX.

DESSERT
A SAMPLE OF DESSERTS:
Crispy Apple turn over,
Crepes with Dulce de Leche and Brownie

A GLASS OF OUR FAMOUS SANGRIA IS INCLUDED

Open Monday through Saturday from 11:30am - 11pm • Wilhelminastraat #80. Oranjestad, Aruba.
Phone: +297 582.3677 • info@elgaucho-aruba.com • www.elgaucho-aruba.com
CLOSED ON SUNDAYS

Ban Celebra nos Dia nacional cu Orguyo!



Nos bandera

Cada biaha cu nos bandera bay halto, nos mester sinti nos orguyoso cu nos tin un himno y un bandera, y cu bo ta orguyoso cu bo ta un yiu di Aruba.

Na aña 1976 Gobierno di Aruba a laga organiza un concurso. Tur hende por a pinta un bandera y lo scohe un di nan pa bira e bandera oficial di Aruba. Casi 700 diseño a drenta. Hopi di nan tabata tin un strea cu cuatro punta. Tambe hopi bandera tabata tin strepi di color. E colornan mas uza tabata: cora, blanco, blauw y geel.

Un experto Mericano a yuda pinta un bandera cu tin e colornan aki, e nificacion y balor cu mayoria di e participantenan na e concurso a desea. Esaki a bira e bandera oficial di nos pais.

Dia 18 di Maart 1976 tabata inauguracion oficial di e bandera di Aruba.

E bandera di Aruba tin 4 color:

- geel (buntig yellow)
- blauw (larkspur of U.N. blue)
- corra (union jack red)
- blanco

Segun e cambionan presenta na Parlamento di Aruba relaciona cu e color di nos bandera, esaki a keda oficialisa y presenta na aña 2015 por medio di ley.

Colornan corecto di e bandera di Aruba lo ta Geel: PMS 109C; Cora: PMS 032C; Blanco: PMS Blanco absoluto y Blauw: PMS 279C.



Nos bandera su fondo ta blauw, e ta denota e lama cu ta rondona nos isla.

E strea di 4 punta ta simboliza e posicion di Aruba den e oceano cu ta rondona. E ta simboliza e 4 direccionnan di compas, for di cual direccionnan representantenan di mas cu 40 nacion a bin Aruba y forma un comunidad, bibando den harmonia, loke ta garantiza libertad maximo.

E ta mustra riba e 4 costanan di Aruba, na unda lama ta forma un barera natural.

E strea ta mustra e 4 camindanan maritimo y aereo, for di unda ta emana nos economia y for di unda ta bin y regresa nos turismo y demas pilarnan di economia, manera industria y comercio.

E strea cora cu blanco ta simboliza e cariño inmenso cu cada ciudadano tin pa su isla; e ta denota tambe e color di nos industria di antaño di palo di brazil y cochenillo y ta rindi homenahe na e sanger indio drama den Rooi Frances pa su libertad.

E rand blanco di e strea ta simboliza e santo sin mancha di e playanan extenso cu ta rondona e isla y ala vez e pureza di curazon di e habitantenan cu ta respeta husticia, orden y libertad.

E liñanan geel horizontal ta denota e posicion liber y aparte di Aruba den e mes-un lama, sin distancia su mes di otro isla of pais.

Geel ta color di abundancia. E ta denota nos industria quimico y petrolero y di semper bibo aloe, cu nos comercio y turismo ta forma conhuntamente e fuente di ingreso di nos pueblo.

Tambe fuentenan di ingreso di antaño, manera ora, guamo y aloe.

E ta simboliza nos industria di butishi y di artesania indio di siglonan pasa. Ademas e cantidad grandi di palo y matanan cu ta florece den color geel: kibrahacha, brazil, bonchi' strena, curahou, tutururu, aloe, anglo.

E liñanan geel ta demostra e solidez y largo duracion di tal abundancia.

RESPET PA NOS BANDERA

- Tene e bandera den condicion, limpi, sin buraco ni sker.
- Hisa e bandera ora soli sali y bahe prome cu solo baha.
- Si tin spotlight ariba e bandera e por keda colga anochi
- Un bandera nunca mag mishi cu tera.

ORA DI MARA UN BANDERA:

- E cabuya di ariba ta mara banda di e strea
- E cabuya di abao ta mara banda di e strepinan geel.



Felis Dia di Himno y Bandera

Cu amor pa nos cultura, nos hendenan y tradicionnan,
awe nos ta desea Aruba dushi tera Feliz Dia di Himno y Bandera.

It's All About You



Royal Bank

®/™ Trademark(s) of Royal Bank of Canada. RBC and Royal Bank are registered trademarks of Royal Bank of Canada.



Lago Hospitaal y Lago Colony



Mescos cu cada docter y nurse di hospital, e tambe tabata conoce cada mama, tata y yiu.Manera bo pasa pa bay subi trapi pa mira docter, bo ta topa cu "Dr. Chase", den e botica banda di e laboratorio di hospital. E ta puntra ta kico falta, y

Sigui lesa pag. 15



Ningun hende sigur kier tende di drenta hospital.
Pero entre 1943 y 1963, na Lago Heights, como mucha, nos tabata sinti nos mes contento si nos mester drenta Lago hospital; pa keda pa tratamento, of pa haci bishita.
Tanto pa mucha como pa hende grandi, tabata un placer pa ricibi bo tratamento medico den e hospital aki cu tabata un di esnan mas moderno na mundo e tempo ey.
Durante henter dia tabatin "nurse" femenino of masculino para cla pa sirbibo. Tur dia bo docter y tambe varios otro docter ta bishita bo, dunando bo atencion personal.
Tabata tin docternan masha stima, y algun cu mi por corda ainda tabata Dr. van Ogtrop, Dr. de Goede, Dr. Engelbrecht, Dr. Karel, Dr. van Schouwen entre otro.
Tabata tin dos figura masha popular pa nan manera di trata hende na laboratorio. Un ta e conocido Melrose Chase y e otro ta Boysie Croes (cantante), tambe e popular prins di carnaval 1957, Papi Winterdaal entre otro.
Boysie tabata un figura popular pa su manera di trata hende na laboratorio.
E tabata sa con pa saca sanger y duna hangua sin cu bo ta sinti e "prik".
Hopi ama di cas tabata gusta pa Boysie Croes atende cu nan yiunan.
Tabata tin hende cu hasta tabata yame Dr. Croes.
Melrose Chase tambe tabata tin e nomber di "Dr. Chase".



Hunto nos ta Aruba!

Nos empleadonan tur dia ta ofrece e miho servicio posibel na e mas di 50.000 huespednan cu ta hospeda mensualmente den RIU Palace y RIU Antillas.



Hunto nos ta carga e simbolonan di identidad Arubiano:

- E leon: Sinta riba nos escudo, simbolisando energia
- E crus blanco cu ta dividi e escudo, simbolisando fe
- Aloe: Fuente di ingreso y producto di exportacion
- Hooiberg: Un di e ceronan mas conoci di nos isla
- Dunamento di man: E bon relacionnan cu henter mundo
- E wiel: Industria economico
- Rama di Laurel: Simbolo tradicional di paz

Orguyoso di ta parti di e famia di Aruba!

DIARIO Edicion Special Himno y Bandera



Continuacion pagina 14

ta draai rond: "Señora no preocupa, mi lo prepara vitamina x, stropi y, pildora z, pa bo yiu y kizas e lo ricibi un hangua tambe".

Bo ta subi trapi, sinta warda bo beurt, drenta cerca docter y na hopi ocasion, e prescripcion cu docter ta duna ta cuadra cu loke Sr. Chase a bisa anteriormente.

Pa hopi e tabata mas docter cu docternan mes.

Papi tambe tabata masha stima cerca e patientnan.

Pa muchanan, e hospital tabata un hotel.

Nursenan special tabata atende cu nan henter dia, percura pa pasaboca mainta, weganan y regalonan cu nan por tene pa nan mes y hiba cas despues, dushi cuminda merdia, pasaboca merdia y atardi.

Pa e placernan aki, cada mucha ta wanta un hangua trankil, y sin un "kiek".

Un nurse stima tabata "nurse Paul".

Na ora di bishita, bo ta sigur di haya bolo y ijscream of juice, mescos cu e patientnan.

Pesey tambe hopi mucha tabata gusta bay haci bishita.

E tempo ey no tabata tin ningun keho di prijs di remedi, tarifa di docter, of tarifa di hospital, pasobra Lago tabata cubri mayoria di e gastonan pa familianan.

Hopi hende a yora tempo cu a dinamita e hospital y bashe abao, y te awe ta tende hende bisa cu tabata mihor pa gobierno a acepte pa un florin e tempo ey.

Lago colony tabata un di e barionan caminda muchanan di Lago Heights tabata bishita cu frecuencia.

No ta tur hende por a drenta Lago Colony, unda e americanonan tabata biba y no ta tur hende por a usa Baby Beach of Rodgers Beach, ni bishita Esso Club.

Muchanan di Lago Heights, cu excepcionnan, tabata tin e privilegio aki y tabata depende tambe di posicion di bo tata den e compania y e bon relacion cu bo lo por tin cu un of mas “watchman” na entrada pa Lago Colony. Watchman despues a bira “lago Police”.

Hopi mucha a haci bishita na Lago Colony principalmente relaciona cu baiskel.

E americanonan por a encarga baiskel masha barata for di Merca (wiel hancho, conoci como baiskel americano) . E modelo cu bo ta primi e pedal manda patras y e ta para.

Pafo di Lago Colony, bo mester cumpra un baiskel Hercules of Humber cu ta sali caro pa e tempo ey y no ta tur tata por a cumpra un of mas baiskel pa nan yiu(nan).

Den Lago Colony, nos ta keiro, mira den cura di e casnan unda tin baiskel tira un banda. Si un tire ta baha, of e ta flat, ta suficiente pa nos busca informacion.Den mayoria di caso e americanonan ta djis bisa: "Ta cos di tira afo e ta. E tin varios dia of siman flat. Si bo kier, bay cune numa."

Aki cielo ta habri, pasobra ta trata den mayoria di caso di baiskelnan casi nobo, usa corto tempo. Asina cu nan haya un “flat tire”, nan ta wordo laga un banda y e familia ta encarga otro.

Asina e muchanan tabata haya baiskelnan casi nobo pa core cune.

Pieza no tabata problema pasobra na hopi cas nos muchanan tabata tin baiskelnan y piezanan como reserva.

Mester menciona tambe cu tabata tin cas caminda baiskel nobo nobo ta para pafo contra muraya. Nos mes ta percura pa bora e tire y core bay.E siman despues nos ta pasa ofrece pa drecha esaki y den hopi caso ta haye pornada tambe, como regalo.

Muchanan di Lago Heights tabata tin otro lazo cu Lago Colony, y esey tabata den lectura.

Ningun mucha di Lago Heights entre 1943 y 1963 a faya den lesamento di delaster un "comics" cu a yega di sali riba mercado na Merca, y delaster un "National Geographic Magazine".

Muchanan di Lago Heights tabata adicto na lectura, esta, "comics", "National Geographic Magazine", "Popular Mechanics" y "Readers Digest", mientras cu e mamanan y mucha muhernan tabata adicto na revistanan "Good housekeeping","Romance", "Love Stories", "Look", etc.

Den Lago Colony e revistanan aki tabata ser haya como parti di pakete di post mensual di Merca pa Aruba. Ademas di esey, na Comisario di Colony y na Esso Club por a haya e revistanan aki masha barata.

Comics por ehemplo pa 10 cent y 15 cent y revistanan pa diez placa of un yotin.

Tur siman e hendenan tabata mara paki di 20 pa 30 comics y revista hunto y pone esakinan pa truck di sushi pasa y recohe.

Un di e chofernan tabata "Meechie". Hunto cu su trahadornan e tabata cohe e pakinan y warda nan den compartimento special na banda di e truck. Ora nan drenta Lago Heights, nan ta reparti comics y revista na muchanan di tur caya.

Esaki a sigui pa añanan largo, y delaster un "comic book" y revista cu a yega di sali riba mercado na Merca tabata conoci cerca muchanan di Lago Heights.

Delaster un "Classic" di e comic booknan, muchanan di Lago Heights tabata conoce y asina tambe nan a bira conocedornan di historianan y escritornan mas grandi clasico mundialmente conoci. Nan a desaroya nan mes hopi cu revistanan manera National Geographic, Popular Mechanics, y Readers Digest.Dos persona cu tabata stimula lesamento di buki masha hopi na hubentud tabata Sebastian "Bas" Francis (606-705), y Sr. Max Jesurun di 610. Tur dos tabata educadornan tambe di Lago.Saca for di buki: “E di dos paraiso” (historia di bida den Lago Heights di 1940 pa 1965 mas o menos, skirbi pa Juby Naar.)

Happy Flag Day

FREE parking for guests

Celebrate Anthem & Flag Day at Hyatt Casino

Saturday, March 18, 2017
Time: 6:00 PM - 9:00 PM

Celebrate Flag Day with us and get a chance to win lots of cash prizes.

HYATT REGENCY RESORT

HYATT, Hyatt Hotels & Resorts® and Hyatt Regency Aruba Resort, Spa & Casino® designs and related marks are trademarks of Hyatt Corporation ©2017 Hyatt Corporation. All rights reserved.



Origen di e nomber di San Nicolas







San Nicolas a haya su nomber na aña 1879, tempo cu e compania Aruba Phosfaat Mattschappij a establece su mes na San Nicolas. San Nicolas e tempo ey a bira un centro commercial importante di Aruba. E tereno unda nan a escohe pa lanta e compania aki tabata pertenece na un propietario cu su nomber tabata Nicolas van der Biest, cu ta antecendente di famia Eman. E tabata Padraso (Schoonvader) di Tatarabuelo (Overgrootvader) di Mike Eman y rumannan.

E tempo ey e subordinadornan tabata dirigi e palabra di e propietario cu e nomber di "Shon", es decir Meneer of Señor y asina nan tabata yamé Shon Nicolas. Tin version cu ta bisa cu el a regala of bende e tereno na e compania Aruba Phosfaat Maatschappij e tempo ey. Door di esaki nan a duna e bario ey e nomber di San Nicolas. Nan a cambia e "Shon" pa "San".

Te ainda tin hopi di nos hendenan ta wordo dirigi como "Shon", por ehempel Pedro nan ta yama Shon Pe; Carlos pa Shon Cai; Dominico pa Shon Do, etc.







Sea salt
LOCAL GRILL
18 Maart Special
*Cabrito stoba
*Keshi yena
*Moochi piska
AFL. 25,-
CUMINDA TA WORDO SIRBI CU AROS OF PAN BATI OF FUNCHI CU SALADA Y BANANA

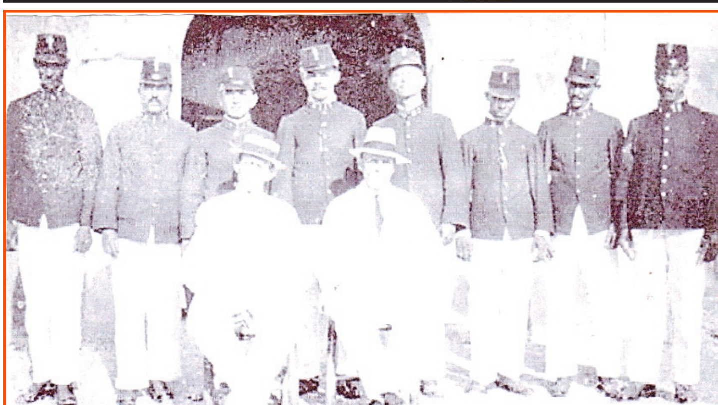




Herla Oduber y Marlene Giel e prome polisnan femenino di Aruba









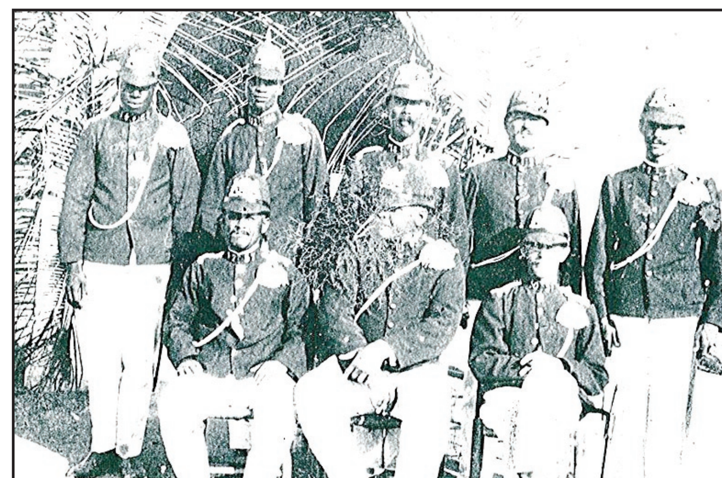


Na aña 1923 Cuerpo Policial tabata consisti di ocho oficial y tabatin un scarcedad den polis y warda di polis. E prome warda di polis tabata un cas Arubiano, pero no mas cu un post, situa na e skina di Kazernestraat y Theaterstraat, cerca di porta mayor di Lago na San Nicolas. E tabata un cas tipico Arubano lanta cu un paar di prison traha aden. Na aña 1939 D.O.W. (Dienst Openbare Werken) tum'e over despues cu e polisnan a move pa nan oficina nobo. Despues na aña 1950 el a wordo basha abou.

E warda di polis y prison di Playa a wordo poni den Willem III Toren na Fort Zoutman y a move pa un facilidad mas grandi na 1967. E toren, cual a wordo usa tambe pa un toren di lus te cu 1963, awo ta parti di un Museo Historico di Aruba na e forti. E brigade a wordo poni bou di e autoridad di e publico for di 1954-1977, ora cu e cuerpo a wordo separa pa e Ministro di Husticia. Oficina pa brommer a wordo inclui na cuminsamento di añanan '70.Aña 1986 tabata un aña unda hopi cambio a tuma luga na Aruba den diferente areanan, Status Aparte a bin pa e isla, e refineria di Lago a sera, cual a nifica cu Aruba a perde un tercera parti di su entrada y desempleo a subi te 20%. Hopi proyecto hotelero a wordo desaroya, cu exito varia. Na Playa, e sitio banda di Wilhelmina Park a wordo desaroya pa American Bob Swain. E waf di Swain tabata consisti di a un Shipping Mall y un hotel. E negociante Sr. Eduardo de Veer a wordo otorga permiso pa traha un hotel, banda di propiedadnan cu e tin na e oriya di lama den Playa. Sinembargo, esey a haci tambe cu e warda di polis bieu mester a wordo basha abou.

Siguientemente e warda di polis unda cu actualmente Renaissance Hotel ta situa, a move pa Wilhelminastraat. (Na mei 1976, Srta. Herla Oduber y Marlene Giel a huramenta como e prome polisnan femenino na Aruba.)





The Old Fisherman

18 Maart Special

*MIXSEAFOOD STOBA
*MOOCHI PISKA
*CABRITO STOBA

CUMINDA TA WORDO SIRBI CU AROS OF PAN BATI OF FUNCHI CU SALADA Y BANANA

AFL. 25,-



Joncumannan tabata pasa na pia door di Rooi Frances anochi





Rooi Frances tabata un pasada smal, entre baranca di coral na e area, miho conoci como Spaans Lagoen. Leyenda tin'e cu e piratanan Frances a purba di invadi Aruba den comienso di Siglo 17 y a wordo confronta cu indjannan den e pasadanan smal di Spaans Lagoen. E Francesnan tabata ganando e bataya y e Indjannan mester a huy y sconde den un cueba den cercania unda e Francesnan no por a haya nan. E Francesnan a pensa cu lo tabata bon pa huma nan y saca nan for di den e cueba, pero enbes e Indjannan a muri door di e huma.

Despues di e encuentro aki e pasada a bira conoci como Rooi Frances. E arma cu e indjananan tabata uza tabata papa cayente cu nan tabata carga den nan bangaña. Hopi Indjan a wordo mata durante e invasion y habitantenan cu ta biba pega cu Rooi Frances ta reclama cu nan ta tende borotonan straño of grito di yoramento di e Indjannan, specialmente durante anochi. Tin cu ta bisa cu e spiritonan di Indjan ta lantá y ta persigui e area aki. E periodo di Aruba su historia di antes no ta bon documenta, asina cu historia ta depende di e leyenda y storianan cu ta pasa for di generacion pa generacion.

Den e tempo ey Aruba no tabata conoce un caminda principal cu tabata bini for di San Nicolas, pasa door di Savaneta, pa Playa. E tempo ey tabatin solamente cuatro districto, esta Playa, Noord, Santa Cruz, y Savaneta. San Nicolas tabata pertenece den e districto 4 di Savaneta. Ta despues gobierno a tuma e cuatro districtonan aki y parti nan den diferente districto y bario. Dia e Spañonan a yega Aruba, nan a bin pa busca e mata di kibrahacha pa nan traha kinichi y timon pa nan boto di bela. E prome luga cu nan a subi tera, mescos cu e Indjannan, Hulandesnan, tabata Savaneta. Como cu na Savaneta no tabatin e mata di kibrahacha, pero na Santa Cruz si, nan a traha un caminda di Savaneta pa Santa Cruz. Asina tambe e caminda principal a core for di Savaneta, door di Santa Cruz pa barionan pabou. Te hasta e hendenan di pabou di Brug cu tabata traha na Lago mester a usa e caminda door di Santa Cruz, esta door di Rooi Frances. Ta despues cu a traha e brug di Spaans Lagoen, e caminda principal a core for di San Nicolas, door di Savaneta, pa Playa.

E tempo ey hopi yoncuman di Santa Cruz cu tabata namora na Savaneta mester a pasa na pia door di Rooi Frances anochi, debi cu no tabatin auto Pa motibo di miedo, nan tabata forma un grupo pa pasa anochi door di Rooi Frances pa bay namora na Savaneta. Anto e pret tabata cu nan mester a sinta leu di e mosa.

E tempo ey Savaneta no tabatin pastoor, ta un pastoor di Santa Cruz mester a bay Savaneta riba su cabay hunto cu dos ayudante riba nan burico pa bay haci misa na Savaneta. Un dia pastoor Murk a bay Sta. Cruz su so



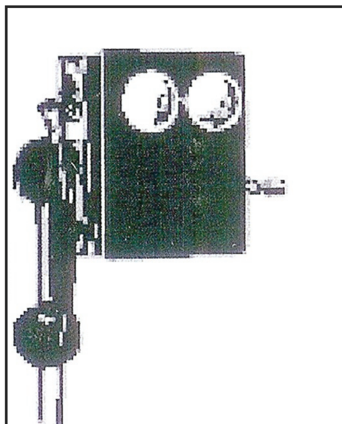
den kitrin y ora el a bolbe anochi el a perde caminda na Rooi Frances. (Kitrin tabata un wagen cu dos wiel grandi y un cabay tabata ranca.) El a haya su mes leu den e saliña di Balashi. Tabata algo masha straño, pasobra semper un cabay ta corda su caminda. E hendenan a bisa cu ta un spirito a dual e. Asina e pastoor a dicidi di cumpra un otro cabay pa Fls.150,00. Awendia ainda tin hende ta bisa cu Rooi Frances ta peligroso, specialmente den oranan di anochi, pasobra ta yen di spirito. E bieunan di: "E luga ta beyaco".

Paseo Herencia
TA INVITABO
18 DI MAART
CELEBRASHON
Himno y Bandera
LIVE PERFORMANCES STARTING AT 6PM BY
Muchanan Sabi • Popcorn Dancers • Rincon Boys
CULTURAL LIQUID FIREWORK SHOW WITH MUSIC BY
Padú del Caribe
Paseo Herencia Shopping Mall | J.E. Irausquin BLVD 382
Parking available in Paseo Parking Garage at Afl. 1,75 / $ 1,00 per hour
#paseoherencia



E prome telefonnan na Savaneta







Den e telefoongids di aña 1936 tin registra cu Savaneta tin un telefon publico. Probablemente comienso di e aña 1936 el a wordo instala.
Despues di un investigacion y analisis di diferente documento, ta calcula cu e telefon publico ey a wordo instala banda di e parochie di Savaneta y e parochie tambe tabata por a hasi uso di dje. Esey tabata e prome telefon cu a wordo instala na Savaneta.

E telefon tabata conecta ariba e central manual na San Nicolaas.
Tambe den e verslag di gezaghebber Isaac Wagemaker di aña 1945 tin scirbi cu dia 8 di Januari 1945 Savaneta ta haya su di dos telefon, cu tambe tabata un telefon publico.
Durante un investigacion, pa sa unda a instala e telefon publico ey, a topa cu un carta di 15 di Maart 1943, caminda e hefe di polis ta hasi un peticion na Gezaghebber Isaac Wagemaker pa laga pone telefoonnan publico na diferente bario di Aruba. E motibo ta pa e comunidad na momento di un emergencia, por tin e posibilidad pa comunica cu dokter, partera, asistencia spiritual, polis, brandweer y tambe eventualmente otro departamentonan di gobierno. Tambe polis mes por hasi uso di e telefon pa yama informa of avisa ora di un accidente,candela y situacionandi emergencia, na warda di polis. Un di e lugarnan cu e hefe di polis a pidi pa pone un telefon publico y e unico tambe, tabata poco pariba di Central Bar,(actualmente e ta Domino Pizza), pero otro banda di e caminda principal. E lugar ey ta mas of menos pabao di e warda di polis actual.
E telefon ey tambe tabata conecta na e central manual di San Nicolaas. Actualmemte practicamente tur cas tin un telefon, hasta celular y internet.



Palmera Quality Products N.V.

FUNDA DESDE 1965

Cas di
• Rum Palmera • Palmera Liqueurs
• Palmera Spirits • Palmera Mixers • Palmera Sabrosa
• Cerbes y Ciders



E Special Edition di 18 di Maart ta obtenibel solamente na Cheng's, Ling & Sons, Johnson's & Super Food supermarkets

POP - More than only Rum



Menu pa dia di Himno y Bandera

Sopi
Carni, Galiña, Mondongo
Cabrito

Special
Arroz con Pollo, Boonchi cu Rabo
Pisca Cora, Kerri Kerri pisca
Bacalao, Balchi Pisca

Stoba
Carni, Galiña, Cabrito,
Comcomber, Mondongo,
Seafood, Rabo di Baca





5857022 / 5855253
macuarima 61-B



Nos Himno y Bandera

HIMNO
Nos himno ora ta zona, ta resona sentimentonan cu hopi emocion y devocion:
- na ocasionnan di solemnidadnan, manera: encuentronan deportivo, nacional y internacional.
- na ocasionnan patriotico - cultural local.
- na ora di duna Bon Bini na bishitantenan, principalmente di gobernacion di den nos Reino Hulandes.
- na otro apreciabel ocasionnan, manera na apertura y terminacion di proyectonan di vitalidad.
- na comienso y final di encuentronan popular interno, manera desfile di naturalesa, generalmente mixto.

BANDERA
Den presentimento lo mester simbolisa pa nos, ora di bula mahestuoso cu biento:
- auto determinacion y soberania igual.
- obediencia y respet constitucional.
- respet mutual segun acuerdonan oficial den Reino.
- libertad di personalidad individual, segun boluntad general, pa haya expresion den ley
- poder pa establece y implementa propio normanan y leynan cu specifico atencion duna na apropiado naturalesa humano.
- libertad di expresion cu ta concerni idealnan pa cualnan por tuma incentivo y iniciativo pa por alcansa nan realisacion.
- lucha continuo pa alcansa seguridad economico-social cu resaltante prosperidad den cual tin bienestar hustifica pa cada Arubiano.
- orguyoso di ta un Arubiano cu ta promove avance den desaroyo di sabiduria, tecnologia y habilidad.

Ta sigur cu tin mas atributonan cu Himno y Bandera di nos Aruba ta emiti na nos!

P.N. van der Linde (Sjondo)
Maart 2017

Prome habitantenan di Aruba

E prome habitantenan di Aruba tabata e Indiannan Caquetio cu a bin for di Venezuela. Alonso de Ojeda, un explorado Spaño, a descubri Aruba rond di 1499 y asina Aruba a wordo ocupa pa e Spañonan. Na aña 1636 Aruba a wordo ocupa pa e West Indische Compagnie di e Hulandesnan, cu na aña 1791 a stop di existi. Aruba a sigui como colonia Hulandes bou di e Bataafse Republiek y despues Republiek der Nederlanden. Na 1805 e Inglesnan a ocupa Aruba pa un tempo corto unda cu e Hulandesnan a ocupa Aruba bek na 1816 y unda te awo nos ta bou ocupacion Hulandes formando parti di e Reinado Hulandes. Den e temporada despues di 1816 Aruba tabata forma parti di e colonianan West-Indische te na aña 1845 ora cu a forma Antiyas Hulandes cual Aruba a keda forma parti di dje te cu 1986. Danki na Betico Croes, Aruba a logra haya su Status Aparte riba 1 januari 1986.

Aruba

Aruba ta un isla cu geograficamente ta keda den e parti mas zuid di e Laman Caribe (e ta situa 27 km noord di e Peninsula di Paraguaná, Estado Falcón, Venezuela. E islanan Aruba, Bonaire y Curaçao, tur tres situa dilanti di e costa nort di zuid-America, tambe ta wordo yama e islanan ABC. Aruba ta un pais cu como estado-miembro ta forma parti di e Reino Hulandes como un partner igual, hunto cu Antiyas Hulandes y Hulanda como un pais autonomo, defini como Status Aparte cual ta na vigor desde 1 januari 1986. Prome cu 1 Januari 1986 Aruba tabata forma parti di e pais Antiyas Hulandes, cu a wordo funda pa e Hulandesnan mas bien como un pais administrativo di e seis islanan Aruba, Bonaire, Curaçao, Saba, Sint Eustatius y Sint Maarten cu a wordo poni hunto.

18 DI MAART
NOS DIA NACIONAL
SVb
HONR'E!
RESPET'E!
CELEBR'E!
Ta deseo di
Banco di Seguro Social SVb Aruba
SVb - Seguridad pa Aruba su comunidad

Pabien!!
cu nos Dia Nacional!!!
Simplicity★Service
Sams
ARUBA
By Manolo



Ken ta corda nos artistanan























Aruba a yega di conoce y tin un cantidad di artistanan y bandanan musical. Hopi di nan cancionnan ta inmortal. Akinan tin 20 di nos cantantenan y gruponan local. Abo ta corda nan. Ata aki pa bo memoriza y recorda nan.
Abao tin e nombernan corecto.

CONTESTANAN.
1. Oruba Sextet - 2.Yolanda v.d. Linden - 3. Alex "Echi" Odor - 4. Musical Time - 5. Cecil Grovell y Sensacion del Caribe - 6. Conhunto Folklorico Arubano - 7. Dedhalavi Como - 8. Gaita Estrella del Bario - 9. Golden Treasures - 10. Grupo Inspiracion - 11. La Nueva Fuera - 12. Ludwina Booi - 13. Lord Boxoe - 14. Rhoda Frigerio - 15. Sonora del Caribe - 16. S- United - 17. Supernova - 18. Trio Los Aventureros - 19. Trio Los Arubeños - Vicente Kelly y Los Primentosos.



Poesia

Alma di mi pueblo

Skirbi pa: Brigido Dirks

Tres virtud tin den alma di mi pueblo
Lealtad, determinacion y honestidad

Tres virtud cu tin e poder pa transforma
un alma malo den un alma limpi, transparente y puro

Tres virtud cu ta biba den curazon di cada ser
cu ta biba riba e pida baranca aki.

Tur ta posee tres virtudnan 'ki
Pero poco ta esnan cu ta consciente di nan.

Ora cu bo bira consciente di nan,
bo alma ta bira limpi, transparente y puro.

Ora cu bo alma bira limpi transparente y puro,
Bo ta bira un mihor hende
Ora cu bo bira un mihor hende
Bo ta cuminsa stima bo famia mes

Ora cu bo ta stima bo famia mas
Bo famia ta bira mas uni

Ora cu bo famia bira mas uni
E ta bira mas solidario cu e otro hendenan.

Ora cu e bira mas solidario cu e otro hendenan
E otro hendenan ta bira mas cooperativo

Ora cu e otro hendenan bira mas cooperativo
Nan ta cuida nos isla mas

Ora nan ta cuida nos isla mas
Aruba ta bira un paraiso

Un paraiso na unda hendenan leal,
determina y honesto ta habita

Leal manera Boy ora el a bisa:
"Bao dak di cas di mi tata, no tin lugar pa un traidor".

Determina manera Betico ora el a bisa:
"Mas bal muri riba pia cu biba na rudia"

Honesto manera Jossy ora el a bisa:
"Berdad nunca a perhudica ningun hende, ningun
causa, ni ningun nacion".

Esaki ta alma di mi pueblo.
Un alma limpi, transparente y puro.

Esaki ta alma di mi pueblo
Un alma yen di lealdad, determinacion y honestidad.

Esaki ta: "Alma di mi pueblo".







Casi 100 aña di compromiso y patriotismo

Celebrando e orguyo Arubiano

For di negoshi di cine, pa refresco, pa transporte comercial, concret, hotel, maneho di desperdicio, *laundry* y cu un compromiso pa sigui desaroya di generacion pa generacion!





MetaCorp



Indjannan tabata haçi trabounan di construccion

Pa varios aña durante comienso di e programa di construccion di Lago na aña 1928 tabatin un tal Sr. Richardson cu su trabou tabata pa busca hende pa traha. E tabata cubri paisnan y islanan den becendario den intento pa busca personal cu experiencia den e ofishi. Richardson tabatin un yiu cu tabata traha den Laboratorio.Entre e empleadonan nobo el a forma un tribu di Indjan for di Colombia. Nan tabata binti, incluyendo dos hende muhe. Ora cu e barco di bela a baha nan na Playa, nan a disparce, y plama tur caminda riba e isla. E indjannan a wordo piki y duna un cuarto temporario pa biba cu a extende na rand di e cura di waya banda di e porta mayor unda e shop di metal a wordo traha despues. Nan tabata cushina den aire liber usando nan mesun estilo.

E indjannan tabata cana for di nan cuartonan pa e sitio di trabou den linea patras di nan chief (hefe) cu esun mas bieu patras di dje y esun mas jong ultimo. Nan no por a papia nada otro cu nan dialecto indjan, pero nan hefe por a papia Spaño. Ora nan mester a wordo instrui, Roberto Garcia tabata Oscar Henske su interpretador kende tabata relata e ordonan na Spaño na e hefe y na turno e ta traduci pa su hendenan.E grupo a wordo usa pa cobamento di fundeshi pa e planta di coriente (Powerhouse). E hefe tabata sinta na rand di e hoyonan henter dia y relata e ordonan cu tabata haci e labor fisico. Hopi di esaki tabata wordo haci bou nivel di lama y e tera hiba cu caretia te riba e rampanan traha di palo. E indjannan no tabatin conocemento di e apararotnan moderno y mester a siña nan con pa pusha nan ariba y abou riba e rampanan y con pa haci nan bashi. Nan tabata falta di conocemento pa yega trabou na tempo te ora cu nan supervisor, Oscar Henske a bin cu un idea pa ofrece nan sigaria como un aprecio. Ela a kibra e sig-

Sigui lesa pag. 24

Feliz Dia di
Himno y Bandera



Dr. Carlos Alex Schwengle
Minister di Salud Publico, Cuido di nos Grandinan y Deporte

FELIZ DIA DI HIMNO Y BANDERA

ELMAR
Redefining Energy

Wilhelminastraat 110 | Telephone: (297) 523-7100 | E-mail: customerservice@elmar.aw | www.elmar.aw

Continuacion pagina 24



aria Lucky Strike, duna dos na cada un y splica, door di nan interpretador cu, di awor padilanti cu si nan reporta na trabou tempran cada un lo ricibi dos sigaria.

Nan tabata riba payroll pa mas o menos tres luna, y un bes durante nan estadia, Sr. Stewart ta conta cu e y su hendenan a siña nan con pa usa aparato pa coba pa pone y set palo cu tabata core lineanan di coriente.

E trabou particular aki e indjannan a gusta y a bira dificil pa stop nan di traha na bahada di solo. Pero e problema a surgi ora no tabatin mas palo pa pone. No por a convence nan cu tur e palonan a wordo lanta – no mester mas. Nan kier a sigui pone palo cu mester of no. Finalmente door di e hefe, por a convence nan cu e trabou tabata cla.Despues di esey nan no tabata yega laat trabou te un dia durante primavera (e tempo pa planta) tur a presenta dilanti di e oficina mayor y door di e interpretador a bisa gerencia cu nan ta bay bek pa Colombia. Tabata tempo pa planta y nan no lo sigui traha mas. Aunke door di e noticia abrupto aki, tur cos posibel a wordo haci pa manda nan bek Colombia, y ta presumi cu nan a yega sano y salbo na tempo pa e temporada pa planta.

FELIZ DIA di Aruba
18 MAART 2017
Huntu nos ta celebra

18 di maart
Dia di Himno y Bandera di Aruba

ennia
Feel secure!


BANCO DI CARIBE
Banking Together

NIBanc
NATIONAL INVESTMENT BANK

Actividad di avion remote control dia 18 di Maart

ORANJESTAD(AAN)- Aruba RC Club lo bay tin un tremendo actividad di avion di remote control, show di jet y comperencia di freestyle show cu avionnan chikito y helicopter. Esaki lo tuma lugar dia 18 di Maart riba e tereno di Cascabel Airfield na Grapefield San Nicolas for di 10'or pa 6'or di atardi. Bar y cushina lo ta bon surti. Y henter e pueblo di Aruba ta invita pa bin presencia e tremendo evento aki.

Poesia/reflexion special pa Dia Di Himno y Bandera

Dushi Aruba, Pais Bendiciona

Awa-nan blauw ta dorna tur rond di nos Isla de Aruba
Su beach-nan precioso y blanco di pureza
Baranca-nan di tur sorto color y forma
Su sero unico Hooiberg net mei mei di nos Dushi Aruba
Su mondi-nan yen di Kadushi y Aloe y Kibrahacha
Su solo radiante y splendor di mas bunita
Dushi hende-nan, amabel, cordial, semper cu alegria
Si bo ta senti bo,' Rubiano di Curazon
Hiza bo Bandera, blauw, geel, cora y blanco
Lanta, si bo ta senti bo "Rubiano di Curazon"
Canta cu Amor, Nos Himno Nacional
Dushi Aruba, Pais Bendiciona.

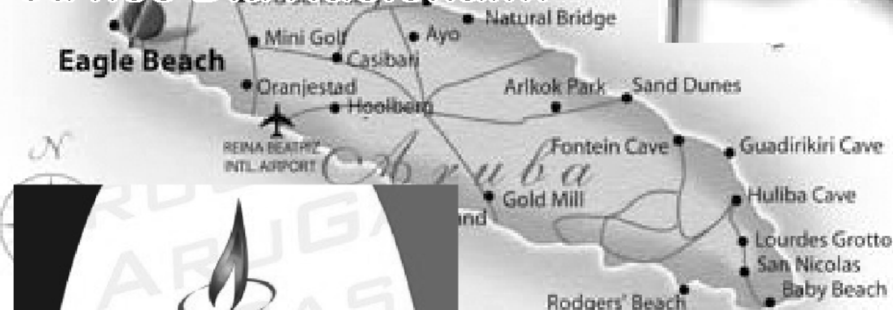
Reflexion: Awe nos tur cu ta stima nos Dushi Pais Aruba,ta senti e Amor for di profundo di nos curazon,nos ta pidi Nos Creador Stima pa sigui Bendiciona nos Dushi Pais Aruba y cuidele y proteha Nos Pais Aruba semper.
Sinja nos jui-nan pa nan stima y conserva Nos Cultura, hunto di un solo acuerdo y union pone Aruba den oracion, pa kibra cu tur desunion, miedo, discordia....
Pa un Aruba, Bendiciona cu Paz, Union, Amor, Prosperidad y Siguridad.
Aruba, pasa un dushi Dia Di Himno y Bandera.

Skirbi pa : Sweet Lady Esperanza/Sansha/Sasha Koolman-P.





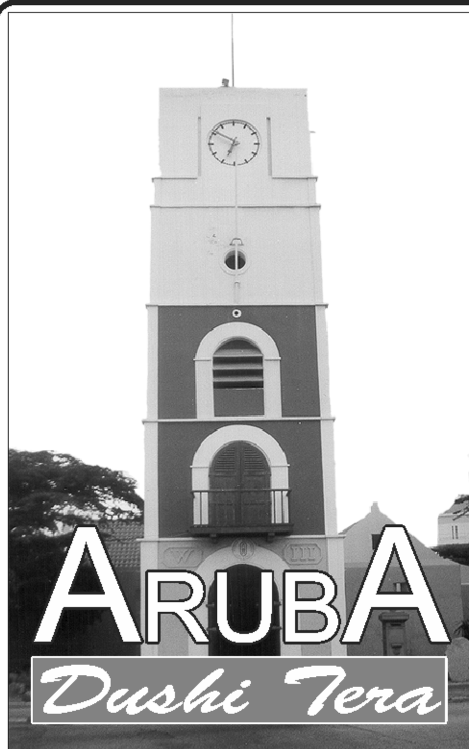
Telefonnan di DIARIO 582-6747 Fax 582-8551






Pabien!!
cu nos Dia Nacional!!!





Pabien!!
cu nos Dia Nacional!!!


Carel Elevators Aruba

Telefonnan di DIARIO
582-6747 Fax 582-8551

Fin di siman aki

Tur organizacion di Karting lo duna fabuloso espectaculo na Harbour Arena





ORANJESTAD (AAN): Diaranzon anochi un ultimo reunion a worde yama pa tur e fundacionnan cu ta conoci di ta forma parti di e gruponan di kartista cu ta pusta riba Bushiri Karting Speedway, ya cu manera ya ta conoci, e fin di siman nos dilanti, lo bay tuma diferente actividad di Motor ariba e tereno di Waf, caminda antes tabata container haven.

E tereno aki a worde comberti, den un espacio, caminda lo bay tin competencianan di Go Kart, Drifting y na final Demolition Derby. Durante di e reunion, Gordo a trec dilanti tur e puntonan cu cada coredor lo mester bay tene extra cuenta cune pa cu e caredanan di e fin di siman aki y specialmente a enfoca masha hopi mes ariba e safety pa cada participante.

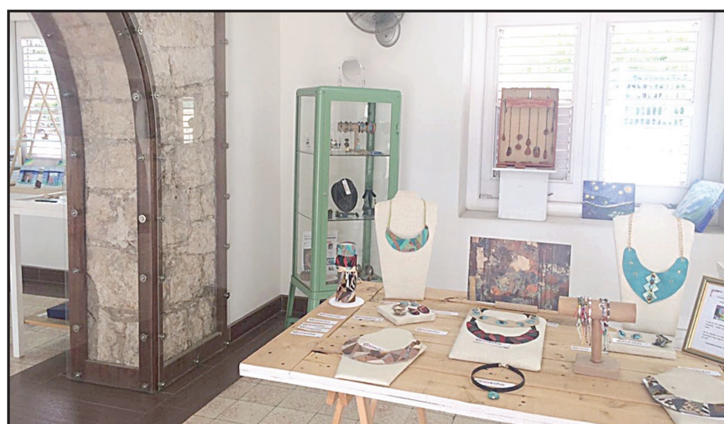
A duna un amplio splicacion encuanto e categorianan cu lo ta participando y kico tur ta spera di cada coredor y mecanico di cada team.

Awe Diabierna lo bay tin inscripcion pa tur tres e competencianan, pues tanto pa esnan cu ta bay participa den Karting como tambe pa esnan cu ta bay participa den Drifting y sin por laga afo e atracion grandi di Demolition Derby ta mustra di tambe ta bay bira uno hopi emocionante. Ya caba a bay cu e autonan di Drifting y Karting patest e pista y asina ta sigur cu tur cos ta manera a stipula.

E weekend aki Cosecha tambe ta di fiesta





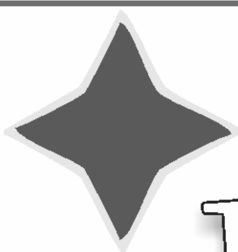


ORANJESTAD (AAN): Diabierna 17 y diasabra 18 di Maart Cosecha tambe ta den pleno celebracion. Dia 17 di maart ta bay tin e inauguracion di Plaza Padu na unda Cosecha Oranjestad ta situa y especialmente pa e celebracion aki ta bay tin hopi artesano presente cu nan productonan traha na Aruba desde 6 pm te cu 10 pm.

Dia 18 di Maart Cosecha Oranjestad y Cosecha San Nicolas ta bay ta habri di 12 pm te cu 4 pm. Asina tambe por duna oportunidad na nos localnan pa bishita e tiendanan aki cu ta sostene nos artesano/artistanan local. Productonan cu por encontra e dia aki ta por ehempel cuadranan, productonan traha di glas, koper, klei y mucho mas. Asina aki por reconoce e productonan traha local y por distingui e productonan aki di e producto nan importa.

Ademas cu Cosecha ta habri ta bay tin un "live demonstration" na San Nicolas cu Jenny Kock. Jenny Kock ta pinta temanan di Aruba cu krijt y ta hacie cu hopi amor. Esaki ta bay ta despues di hopi aña cu Jenny ta pinta back dilanti publico y Cosecha San Nicolas ta e lugar perfecto pa esaki paso nan tin un workshop area espacioso.

Na Oranjestad ta bay tin e famoso Hendrik Schouten cu tambe ta pintando "live". Hendrik ta conoci pa su pinturanan di Aruba manera e mata di fofoti pero tambe e ta traha hopi cu koper, amonia platina, enamel y silver.



Pabien!!



Ta desea tur su clientenan y Pueblo di Aruba en general un "FELIZ DIA DI HIMNO Y BANDERA"



Lucky group of stores



Pabien!!



STATEN VAN ARUBA



Telefonnan di DIARIO 582-6747
Fax 582-8551

Pabien!!
cu nos Dia Nacional!!!

E. & E. Trading Co. N.V.
Av. Papa Juan Pablo II (Rond Weg)
Ex deposito Brenchie's Dakota
T: 588-2828 F: 582-9397
E: e.n.e.trading@gmail.com

Dia di Himno y Bandera por mira esnan clasico na Garage Cordia



ORANJESTAD (AAN): Aruba ta celebra Dia di Himno y Bandera. Un tradicion tambe ta pa pasa un rato ameno na Garage Cordia , despues cu e Pueblo keiro rond di isla y disfruta di un dia di union y harmonia , Garage Cordia representando e famoso marca di auto Toyota ta invita un y tur pa nan gran celebracion.

Dia 17 di maart for di 8:00 am te cu 5:30 pm, pueblo ta invita pa pasa na e showroom di Garage Cordia pa admira e modelonan clasico di Toyota como tambe e modelonan di careda.

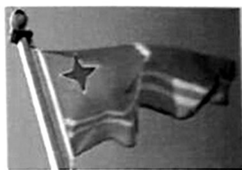
Aki un y tur lo por wak cu nan mesun wowo con duro y bon a autonan Toyota ta!

Una bes eynan por tira un bista riba loke Toyota tin pa abo por subi caminda cune y sigur sigur disfruta di un auto duradero como tambe di dealnan special!

Garage Cordia y Toyota ta uni su mes na Aruba su himno y su bandera y ta celebra hunto cu comunidad.

Bon Bini
WELCOME TO
The Real ARUBAN
Young Fellow
Bar & Grill
"GREAT LOCAL FOOD"
Friendly People, Friendly Service
Barcadera # 10 Tel.: 5856408





18 di Maart: Himno y Bandera

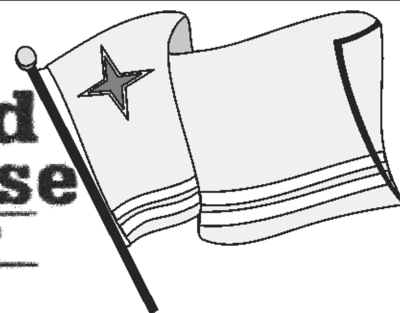
Concomber Stoba
Papaya Stoba
Cabez cu Higra
Cabrito Stoba
Galinja hasa cu Saus crioyo
Porchop hasa cu Saus crioyo
Carni Stoba
Galinja Stoba
Fillet Pisca
Mochi Pisca
Bacalao
Calco Stoba
Cocolishi Stoba
Balchi Pisca
Keri Keri Pisca Chucho
Webo di Pisca

Tur cuminda ta wordo sirbi cu: Aroz/Pan bati/Funchi/Batata/Salada/Banana
Soppi : Oester-Galinja-Carni-Pisca-Jambo-Mondongo
Pasa Boca: Sanger Yena-Suls-Pisca Tempera-Croquet-Loempia Frekedel-Quesillo

Musica : For di 11or DJ Saus, 4or Mi Adorada y Baila Dushi cu BADU ENTRADA GRATIES Jega jama Be Young @ .....

Telefonnan di DIARIO 582-6747
Fax 582-8551





The Old Cunucu House
RESTAURANT

18 di maart dia di Himno y Bandera
Bin celebra en grande e dia aki na The Old Cunucu House Restaurant
Cuminsansando for di 11.30 a.m. – 5.00 p.m.
Di 5.00 p.m. – 10.30 p.m. a la carte menu.

Menu
-Sanger yena Awg. 4.50
-Kala 6.00
-Sopi carni 8.00
-Crema oester 8.00
Plato principal
-Aros con pollo cu sate di galiña, pinda sauce y French fries
-Carni stoba
-Cabrito stoba
-Papaya stoba
-Bacalao
-Frekedel sauce crioyo
-Cocolishi stoba
-Mochi piska crioyo/Piska cora hente
-Masbango hasa
-Fillet di grouper crioyo



Tur plato ta wordo sirbi cu aros, funchi of pan bati cu salada y banana hasa Take out solamente ***Awg. 15.00 pa plato Pa come den restaurant Awg. 19.00 Pa plato***
Tent cu cos dushi di Aruba entre otro cahita cu bolo,cocada, pan boyo, chuculati pinda, quesillo y hopi diferente snacks mas.

Bar bon prijs • Un y tur ta bon bini
Pa informacion of pa take out, yama 586-1666

Cu "Grandeza di Nos Pueblo" John Freddy Montoya a bira e ganador di "Poeta di Patria"

























ORANJESTAD (AAN): Na Fort Zoutman a tuma lugar e gran anochi "Poeta di Patria". Cu un publico grandi y un anochi di emocion cu bunita poemanan tur hende a admira cada un di e 7 participantenan.

Segundo finalista a keda na number di Richard Dabian cu su poema "Un Rosea di Prosperidad", prome finalista Hayder Nadal cu su poema "Ken nos ta". E ganador a bira John Freddy Montoya cu "Grandeza di nos Pueblo".

Aruba Marriott CARE Foundation a tene atardi caritativo



























ORANJESTAD (AAN): Aruba Marriott CARE Foundation recientemente a organisa un atardi caritativo riba dia di san valentino unda miembronan di Aruba Marriott CARE Foundation a bishita e casnan di anciano; San Pedro na Playa, Huize Maris Stella na Savaneta y Centro di Cuido na San Nicolas, pa asina parti cupcakes di san valentino pa e residentenan. E boluntarionan ta miembronan di Aruba Marriott CARE Foundation kendenan ta empleadonan di Aruba Marriott Resort & Stellaris Casino, Marriott's Aruba Ocean Club y Marriott's Aruba Surf Club cu a yuda durante nan ora di trabao y a logra parti 300 cupcakes.

E boluntarionan a laga sa di ta sinti hopi bon y contento di por ta parti di e actividad aki door di pasa un rato ameno cu nos grandinan y di por yuda comunidad di Aruba. Un gradicimento special na All Starz Tours pa a sostene e iniciativa aki door di ofrece transportation por nada na e boluntarionan.

Sigientemente dia 23 di Februari 2017, miembronan di Aruba Marriott CARE Foundation hunto cu empleoadonan di Aruba Marriott Resort & Stellaris Casino, Marriott's Aruba Ocean Club y Marriott's Aruba Surf Club y AHATA a tuma un mainta pa asina hasi un "neighborhood clean-up" den e bario di Seroe Janchi serca di e dam. E area aki tabata hopi sushi pero a logra hasi esaki limpi acumulando full un container di 20 pia di sushi y tambe mas di 30 taira.

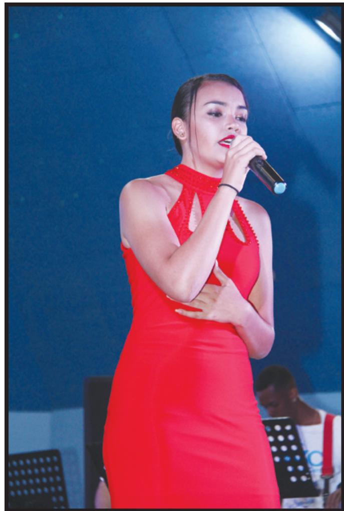
Ademas di limpiesa, Aruba Marriott CARE Foundation ta brinda asistencia na fundacionnan y organisacionnan den nos comunidad por medio di verf y renoba sedenan y ta hasta haci gestonan special manera esun di dia di san valentino.

Marriott Care Foundation ta conta cu sosten di no menos di 650 empleado di e hotel y casino cu tur luna ta contribui den un fondo for di nan salario propio pa haci actividadnan manera esaki. Ta yuda diferente fundacion durante aña. Nan ta haya peticionnan y nan ta evalua cual ta esunnan cu ta pas bon cu e filosofia di e compania. E mesun empleadonan di e hotel a funda Marriott Care Foundation na aña 1999, cu awortacontribuinacomunidad di Aruba pa 18 aña caba. Dunando bek na comunidad ta lanta e sintimento di "Spirit to Serve" den cada empleado cu ta sostene e fundacion door di contribui financieramente y tambe fisicamente.

Infantilnan y hubenilnan tin "Un Canto pa nos Himno y Bandera" sigura pa futuro

Pa: Juby Naar

Pa celebra dia di Himno y Bandera mañan masha bunita lo ta pa publica e presentacion di nos muchanan den e festival di e aña aki.



CATEGORIA
4 – 6 aña

Awe mi ta cuminza na duna reseña di e **Festival un Canto na nos Himno y Bandera,** cu e categoria di muchanan **4 pa 6 aña** di edad. Esun cu a habri e festival tabata e hobencito **Jurian Lanoy** cu agrupacion **Aiwalos** cu su danza **"Sabor Arubiano".** For di momento cu el a subi cu su wea y bisti manera **Chef jr.** por a spera algo special. E algo special no tabata solamente e buniteza di e danza, pero tambe su letranan relaciona cu nos diferente cumindanan cu ta saborea riba e dia grandi aki. **Jurian tabata** tin un presentacion magnifico y a deleita e publico cu su canto mientras e coro tabata sublime cu bon harmonia di voz. **Jurian** a mustra cu e lo ta esun cu e otronan mester gana. El a bin haya su prome competencia di **Rushella Marchena** cu tambe a presenta cu un danza, **"Danki"** cu e agrupacion **Ambiente Familiar. Rushella,** bisti den colornan di bandera di Aruba tabata masha gracioso den su movecionan durante su canto. Sinembargo e no a logra impone pa por bisa cu ta e mester wordo gana. No por laga afo e warmup song di **Ambiente Familiar "Chabelita"** cu tabata hopi pisa y fantastico.

Cu **Tipico Talentoso** a haya **Aliyah Lo Fo Sang** cu tambe a presenta un danza **"Mi ta gusta Aruba",** pa duna **Chef jr.** competencia. **Aliyah** a haya poco nervio durante su presentacion y a lucha y lucha pero a finaliza si cu un sonrisa, lubidando e perdemento di letranan cu a sconde den e strekinan na su bunita shimis. E tampoco a yega pa tumba e favorito te na e momento ey.

Evan Odor tabata e siguiente cu a trata na kita e posicion cu **Chef jr** tabata tin te na e momento ey. El a presenta un tumba cu **Melodia.** Nervio of miedo a domina **Evan Odor** cu no kie a subi scenario y cu su mama a presenta toch, pero pa nada no kier a canta, ni den compania di su mama. Banda a cuminza toca e tumba **"Un Arubiano chikito",** coro a canta, publico a anima **Evan**, pero el a keda cu su kier te final di e cancion cu el a baha cu mama.

Finalmente **Chef jr.** e hobencito **Julian Lanoy,** sin su wea den man a resulta ganador, mientras cu tur e otronan a ricibi trofeo como finalistanan locual tabata masha bunita.

CATEGORIA
7 pa 9 aña

Den categoria di 7 pa 9 aña **Nyella Thijsen** cu **Alma folklorico** a habri e categoria cu e wals **"Nos Deber".** Bunita bisti na cora cu su dos bailarinanan el a presenta su cancion y asina a habri e categoria fuerte. Mi a gusta su articulacion masha hopi.

Stephanie Quant a presenta seguidamente cu tumba **"No tin pa compara"** y tabata tin public animando durante e cancion.

E cantante **Ivy Ann Bryson** e aña aki a sorprendemi un biaha mas cu e wals **"E arubiano puro"** y por a mira con e ta progresando den su canto durante e festivalnan.

Cu grupo **Ambiente Familiar, Mia Mc Collum** a presenta cu e wals **"Aruba bo ta bunita".** E tabata manera un popchi riba scenario, bunita bisti y manera e ta haci den su festivalnan, e ta duna lo mihor y su wals a wordo hopi bon interpreta y cu un articulacion di admira. Bo no ta perde ningun palabra. Na e momento ey e tabata esun cu mester wordo gana.

Los Hermanos a subi scenario despues pa acompanja **Ayshelyn Trimon** cu e wals **"Mi curazon".** El a duna un bunita presentacion, tabata masha gracioso durante su interpretacion y na final a ricibi masha hopi aplauso.

Katatumbo a presenta seguidamente cu **Asia Libiee** cu su wals **"E chuchubi".** Hunto cune riba scenario a presenta tambe su chuchubi como bailarin. Mirando con e tabata progresa aña tras aña mi a keda den espectativa di su chuchubi y e no a defrauda mi espectativa. El a resulta di a bira esun cu pa mi na e momento ey a duna **Mia** competencia grandi y cu por resulta ganador si no tin mihor.

Grupo Melodia a habri nan acompanjamento tocando pa e **Dylan y Dyron Arends** cu e wals **"Aruba ta un beyeza"** y por a ripara cu e publico tabata biba cu nan y e bunita di e cancion cu sinembargo no tabata fuerte pa bula cu e chuchubi. Masha aplauso nan a ricibi si di e publico na final di e cancion.

Zina Richardson cu e mes grupo a presenta despues cu su danza **"Prinses".** E tabata bunita bisti cu su shimis blauw cu ros y masha gracioso riba scenario. E tambe a ricibi bon aplauso di e publico despues pa su presentacion.

Tipico Talentoso a compaña despues e cantante **Jaysi- Ann Croes** cu e danza **"Hey ta gonzalito".** E cancion a draai rond di e gonzalito y a keda afo e celebracion di himno y bandera. Su interpretacion tabata masha acceptable y e acogido di publico a demostra esey.

Cu **Tipico Watapana** a presenta **Ezahaira Arteaga** cu e wals **"Mi stima Aruba".** E chikitin **Ezahaira** bisti na cora masha bunita a ricibi masha aplauso, sinembargo no a yega cerca di **Asia**.

Caryanne Koolman cu su wals **"Seroe libertad".** Su mama a subi cune pa dune curashi y ora el a drenta den su cancion, mama a bira bay lague termina su cancion trankil bao di hopi aplauso.

Caylee Hooker cu **Tipico Alegre Kadushi Largo, Ta Cla,** a canta e danza **Cocolishi.** El a cuminza cu poco nervio, haak e cancion y sigui fuerte, bisti manera cocolishi y cu su 4 bailarinanan.

Michelyenne Raphaela a sigui cu e tumba **"Celebra"** cu a cay bon den publico y a termina cu su aplauso mereci pero no pa tumba e dos favoritonan menciona ariba. Ta despues di bata rato **Ashwin Maduro** a presenta un cancion cu a hala masha atencion. Tabata trata di e tumba **"kota mi amigo"** y e kota tabata riba escenario tambe. Esaki tambe a profila como un di esnan cu por cay den premio. **Zoe Boekhoudt** a presenta cu **Tipico Sparkle** cu e cancion **"Danza sin fin".** Tabata trata di un danza bon cu sinembargo no a pega pa por ta den premiacion.

Shaylee Croes a canta compaña pa **Tipico Savaneta**. El a presenta e tumba **"Aruba ta di fiesta"** y hunto cune riba stage tabata tin su 5 bailarinanan. E tumba sinembargo no a resulta fuerte.

Un cancion cu tabata tin tur cos pa gana tabata **"E wiri"** ,danza canta pa **Lendon Albus**. E compositor Lurena Schwengle, a studia e wiri hopi bon pa present'e den e danza aki, sinembargo den e areglo e wiri no a resalta y te na final a bin dilanti pa zona e wiri -locual a spera for di comienzo di e cancion,- pero tabata laat caba.

Finalmente a resulta cu **Asia Libiee a gana** cu su **Chuchubi** componi pa **Lurena Schwengle. Mia McCollum** a termina na di dos lugar **, sigui na di 3 lugar pa Stephanie Quant,** cu **Nyella Thijssen** na di 4 lugar y **Ashwin Maduro** cu su **Kota mi amigo** na di cinco lugar.

CATEGORIA
10 pa 12 aña



Categoria **10 pa 12 aña** a cuminza cu **Jorzinho Schlipken Croes** cu a interpreta e danza **"Ta asina nos a lanta"** companja pa **Alma folklorico. Jorzinho** tabata tin un bon presentacion y e aplausonan a mustra cu e public a gusta loke nan a scucha y a pone den favoritonan mes ora. **Aiwalos** a presenta seguidamente cu **Genevan Maduro** cu a canta e danza **"Marioneta di Kibrahacha".** Tabata un bon danza y cu e cantante bisti como e marioneta di kibrahacha y cu tur posibilidad di termina halto y kizas gana.
Cu **Katatumbo** a haya seguidamente **Yeralvienne Vrolijk** cu e tumba **"Esaki ta nos fiesta".** E tambe a impone cu su cancion y drenta den favoritonan mes ora tambe cu bon posibilidad. Tabata un tumba cu bon kibradanan y cu tur ingrediente di por gana. E gritonan y aplauso di publico a mustra esey tambe.
E espectativa tabata halto pa **Tipico Talentoso** cu **Sendy Loefstop**. El a interpreta e tumba di mi curazon. E tumba sinembargo no a pega pa bisa cu el a cay den favoritonan a pesar cu **Sendy** a haci tur lo possible den su bunita presentacion.
Rincon Boyz a acompaña **Lucas Geerman** cu e danza **"nos ta e futuro",** y e cantante **Zidane Gomez** cu e tumba **"Aruba ta di nos e ta".** Ningun di dos cancion no a impone pa cay entre e favoritonan pa gana.
Un cancion combina cu su **Show** y cu a cay masha na agrado di e publico tabata **" Nos Desfile Nacional"** di **Xenon Daal y Sheqayli Ascension.** E composicion tabata formidable y atrobe di **Lurena Schwengle** y e show di **TUR** e gruponan hubenil, social y di artistanan etc. cu ta mira durante desfile nacional a impresiona tanto riba scenario como dilanti e publico sinta. **Xenon y Sheqayli** a haci un bon presentacion cu e tumba y a bira rival grandi di **e marioneta** pa por bay cu e titulo.
Ora e resultado a cay a bin resulta cu **Yeralvienne Vrolijk** a termina na di 3 lugar y e duo di **Xenon cu Sheqayli** na di dos lugar mientras cu e ganador a resulta **Genevan Maduro** cu **"E marioneta di Kibrahacha".**

CATEGORIA
13 pa 17 aña

Categoria **13 pa 17 aña** tabata un categoria hopi bataya entre e participantenan. **Inspiracion Folklorico** **Tromp** cu e cancion **"18 di maart".** E tipico di alumnonan di scol bisti cu nan uniform di scol sigur no tabata menos di ningun di e tipiconan grandi di nos isla. **Richelaine** tambe a duna tur locual e tabata tin cu su tumba y a ricibi hopi aplauso tambe.
Tipico Savaneta a presenta cu **Zaina Falconi** cu e wals **"un sentiment profundo". Zaina** prome cu el a cuminza canta tabata figura caba como un di e favoritonan mirando su



trayectoria den infantilnan y den hubenilnan. Bisti nechi na cora y cu un voz formidable, dinamico y potente **Zaina** a interpreta su cancion y a posiciona su mes mesora tambe como favorite pa bay cu e titulo si no bini otro mas fuerte cune. Su composicion pisa tabata tambe di **LurenaSchwengle.**
Tipico Talentoso cu ta un tipico hopi popular a presenta cu **Endrick Pannefleck** cu e tumba **" Ami ta Aruba", Jayleen Croes** cu wals **"Ban cuida nos pais" y Eshalaine Panneflek** cu tumba **"E ta posible".** Di e rumannan **Panneflek** mi ta haya cu e mihor voz entre nan ta di **Endrick** y hopi zuiver y na caminda pa un tenor formidable si e mantene esaki. El a perfila su mes entre e mihornan te awor y na caminda pa premiacion tambe. **Jayleen** bisti na shimis largo blanco mescos cu su 5 bailarinanan, tabata fuerte tambe cu un bunita voz. Su composicion cu letranan cu bon contenido, tambe tabata hopi bon y di **Jaderick Croes**. Sinembargo e no tabata figura aki entre e fuertenan. **Eshlaine Panneflek** ta un cu mi ta admira con e ta progresando cu cada festival e participa aden. E no ta baha cabez pa su rumannan homber . **Eshlaine Panneflek** a duna un presentacion di premiacion cu su 10 bailarinanan apoya pa un voz pisa y bunita.
Rincon Boyz a subi scenario despues cu e cantantenan **Zedayne Gomez y Juean Orman. Zedayne** a canta e wals "**Mi sentiment" y Juean** e danza **"Tin fiesta". Zedayne** cu su dos bailarinanan a duna bon presentacion pero no ganador, a pesar cu e composicion tabata hopi bon basa riba nos himno.
E danza di **Juean** cu su dos bailarinanan tampoco tabata di convence pa premiacion. **Tahira Wever** cu **Tipico Mama Rosa** tabata e di tres generacion cu mi a mira e anochi aki. **Mama Rosa**, su yiu muher **Zulaika** (Croes) cu tabata un di e grandinan di infantil y hubenil pa hopi aña y awor **Tahira,** yiu di **Zulaika** cu tipico di su wela. Contemplando **Tahira,** mi a mira **Zulaika** cu su shimis blanco cu su faha o cinta cora na custia. **Tahira** tabata tin un bon presentacion sinembargo no pa ta den premiacion mirando cu tabata tin varios cancion cu tabata mas fuerte prome cu ne.
Kayla Villasmil a presenta cu **Katatumbo** cu e tumba **"namora di mi pais".** Bisti na plata cu cora **Kayla** a presenta un bon tumba y cu sjeito y bunita voz. Locual mi a goza un mundo den e tumba tabata e parti di solo di piano cu tabata un imitacion hopi cerca di **Padu del Caribe**. Por a nota e toke **Padu** claramente . **Kayla** a drenta aki den e grupo di posible premiadonan cu e tumba aki.
Tipico TA CLA, Tipico Alegre Cadushi Largo, a presenta cu **Isabella Diaz Ponson** cu wals **"Nos lama".** Mi a pensa aki cone compositor a sinta studia lama pa por a bini cu cu un composicion bunita asina dunando bo tur impresion di locual tin den e lama. Tabata trata un biaha mas di **Lurena Schwengle** cu composicion complete y cu contenido. E coro di **Isabella** tabata pisa y cu un harmonia completo. A keda aki pa mira kico hurado ta haci cu e cancion aki y unda e lo termina, den e premiadonan of bao di nan.
Mi a cuminza duda ora cu e siguiente cantante a presenta. **Sakandi Chandler** cu tipico **Sparkle** cu wals **"Aruba ta di nos".** Den e wals aki tambe por a nota algo di toke di **Padu** den compañmento cu solo di piano. **Sakandi** tabata fuerte cu bunita voz, bunita wals y ta su coro so tabata falta poco mas volumen. Mi a pone Sakandi den e posible premiadonan si hurado dune suficiente punto.
Priscilla Quandt a presenta cu **Alma Folklorico** cu **"Bo no ta bo so"** y cu 9 bailarina. E tambe a keda despues di su presentacion den lista di e possible premiadonan si logra suficiente punto. Su presentacion tabata hopi bon y el a sobresali tambe cu su voz y su composicion cu tabata di **Danilo Vrolijk.**
Tipico Orguyo Arubano a presenta cu **Gizane Boekhoudt y Kaythleen Semerel. Gizane** tabata tin e wals **"un dia mas" y Kaythleen** e wals **"Ta abo mester sa." Gizane** tabata na caminda sigur cu e bunita voz y presentacion cu e tabata tin, pero por a ripara cu el a corta frasenan di su composicion cu tabata un di e bunitanan di e anochi **(Lurena Schwengle).** Kizas ta nervio of e kier a sigura su mes cu su frase pero no por kita afo cu el a haci lo mihor posible riba scenario**.** Na final a bin resulta cu **Zaina Falconi** a gana den e categoria aki, sigui pa **Endrick Panneflek y Jadiene Croes,** mientras cu **Eshlaine Panneflek** a termina na di 4 lugar y **Sakandi Chandler** na di cinco puesto.

tabata tin como prome cantante e hoben **Ginouska Tromp** cu e wals **"Tin den mi".** El a subi scenario bunita cu su shimis cora largo y cu un bunita voz a interpreta su composicion cu tabata ademas cu bunita letra y cu a resulta den un bunita wals tambe. Di e mes compositor **Jaderick Croes, Jaydiene Croes** despues cu voz bunita y cu un composicion fuerte, **Jadiene** a presenta su wals **"Bunitesa interno"** cu a wordo masha aplaudi na final. Tabata un presentacion fuerte na caminda pa premiacion casi sigur na e momento ey.
Un agrupacion cu mi a goza tabata **Tipico Colegio San Antonio** cu a compaña **Richelaine**

Deporte Local

Bowling ta organizando torneo Dia Nacional Hubenil awe diabierna 17 di maart



ORANJESTAD (AAN): E federacion di bowling Arubano, ARBAS ta organizando awe diabierna 17 di maart un torneo enconexion cu e celebracion riba nos Dia National Himno y Bandera. E torneo ta pa hobennan te cu 15 aña di edad cu ta interesa pa practica e deporte di bowling. Pues si abo ta sinti Bo yama pa cuminsa un carera den e deporte aki presenta libremente e diabierna aki. Lo hunga den e categorianan di 6 - 8 aña, 9 - 11 aña y 12 - 15 aña. Lo saca e tres miho hungadornan den cada categoria esaki femenino y masculino. E lugar mas cu claro ta Eagle Bowling Palace y lo cuminsa pa 5.30 di atardi. Por yama na 583 5038 of pasa na Eagle Bowling mes despues di 4or. Inscripcion lo ta un suma.

Un danki sigur na Lotto, e Loteria di Aruba pa medio di Comision di Subsidio cu a yuda subsidia e torneo di bowling cu lo celebra nos dia nacional Himno y Bandera

Cumprando weganan di Lotto, e Loteria di Aruba manera Catochi, Big 4, Zodiac, Wega di Number Corsow, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega, Mega Plus y weganan di Raspa bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organiza loteria, cambia bida di su hungadornan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e Comision di Subsidio.

Weekend di Himno y Bandera na Aruba Juniors

Lo hunga finalnan di Liga 50 y 60

ORANJESTAD (AAN): Weekend cu ta bin Aruba Juniors lo ta di fiesta un biaha mas. E biaha aki nos lo ta celebrando un fin di siman dedica na nos Himno y Bandera cu nos tradicional torneo di softball. E aña aki Aruba Juniors lo homenahe a dos deportista cu a destaca den pasado. Ta trata di Rafael Hodge y Alvaro Barrios. E homenahe lo tuma luga dia 18 di maart 2017 pa 2or merdia. Weganan ta cuminsa diabierna 17 di maart 2017 cuminsando pa 6or atardi. E team di cas Aruba Juniors ta topa cu Sunrise Stingers Balashi den e prome wega. E wega aki lo dicidi ken ta clasifica den pool D. E di dos wega lo ta pa 7:30 pm y lo bay entre MPR Services y Optica Libra. Ambos wega ta den liga 50. Diasabra dia 18 di maart 2017 pa 9or di mainta den liga 60, Curacao Superstars ta topa Aruba Juniors y mesora su tras e team di Curacao lo midi forsa cu Bambino Florsheim. Pa 12or merdia Access Tigers lo hunga contra Jani's Heavy Equipment pa sera e round di liga 60. 1:30 y 3or pm lo tin dos wega di semifinal di liga 50. E ganadornan di cada pool lo enfrentaotro den un kruisfinale. E prome wega di diadomingo mainta 19 di maart lo ta e final di liga 60. Esaki lo ta pa 9:30 mainta. Pa 11 or lo tin e wega pa di 3 lugar den liga 50. E gran final di e Torneo Himno y Bandera lo cuminsa pa 12:30 di merdia y lo ta un wega completo di 7 inning. Tur fanatico di bon softball y bon ambiente mester pasa Aruba Juniors pa celebra e weekend di Himno y Bandera hunto cu nos. Caribbean Band lo tey pa pone ambiente tanto diasabra como diadomingo. Nos ta warda Bo.

Telefonnan di DIARIO
Tel: 582 6747 Fax: 582 8551

Bubali ta Celebra dia di Himno y Bandera Diasabra 18 Maart





ORANJESTAD (AAN): Directiva S.V. Bubali ta organiza un dia familiar diasabra awor 18 maart na Bubali Sport Club. Actividadnan ta start 12:00pm cu Dj Andy Willems, bendemento di sticker henter dia na nos clubhouse di S.V. Bubali. Di 1:00pm – 3:00pm wega popular pa mucha, di 3:30pm - 5:30pm wega popular pa hende grandi. 4:00pm e Classic car nan ta yega Bubali Sport Club. Di 5:30pm subimento di Palo di Seba, ta bay tin un Mercado di purga y di 1:00pm –6:00pm. Ta bay tin un banda surprise di 6:00-10:00 y asina sera e dia na Bubali Sport Club.

S.V. Bubali ta bendiendo pa tur su miembronan y fanaticonan di Bubali un sticker cu ta identifica e mascota di S.V. Bubali "HULK" na un suma chikito pa sticker. Directiva ta termina invitando bo(so) persona pa e actividad di diasabra awor, tuma esaki como un invitacion personal. Bar y cushina tambe ta bay tey sin conta e Dj y e banda cu lo bay pone ambiente na nos Green Giants Clubhouse. Bubali yeg@ y ban celebra 18 maart, ta bo so falta!!!

MMA International Referee

Andres Tromp preparando pa viaha pa Merca pa un reto grandi y super importante

ORANJESTAD (AAN): Diario Deportivo a ricibi bishita di Sr. Andres Tromp, cu kier a comparti y alaves pueblo di Aruba, cu su persona lo ta viahando pa Merca dia 21 di Maart 2017 te cu dia 21 di April caminda su persona a wordo invita pa Merca pa un otro reto hopi mas grandi y importante como MMA Referee y alaves lo duna mas informacion dia 20 di Maart durante un rueda di prensa cu lo wordo teni. Su persona kier a gradici tur instancia, amistadnan, famia, trabao y merca pa e oportunidad aki.

Danki di boso amigo,
Andres Tromp

Parlamentario Lorna Jansen-Varlack entusiasma cu Plasa Padu



ORANJESTAD (AAN): "Centro di ciudad a pasa door di un trayectorio largo di renobacion y e "cherry" riba e bolo lo bira e inauguracion di Plasa Padu Lampe. Mirando e historia di nos pais y e balor cu pueblo ta duna nos himno y bandera e ta na su luga pa dedica e plasa aki na nos tata di cultura sr. Padu Lampe y na e dos otro musiconan cu a asisti'e pa cu e composicion di nos himno sr. Lio Booi y sr. Rufo Wever.



E ta importante pa nos conserva nos historia y pa duna honor na nos musiconan grandi cu a yuda composita nos himno.

E historia di nos himno ta parti di nos cultura y ta forma parti tambe di nos identidad. E construccion di Plasa Padu Lampe ta forma parti di e vision grandi di gobernacion pa den e cuadro di renobacion di e centro di ciudad.

Awe nos por mira e renobacion di casi tur e edificionan deteriora cu e gobierno anterior a laga atras. Edificionan manera Bestuurskantoor cu MEP tabata kier bende y otronan cu nan a neglisha cu e unico meta pa huur edificionan di famia. Esaki tabata vision di MEP den pasado y esaki ta mesun vision cu nan lo tin pa futuro.

Plasa Padu Lampe lo conecta e edificionan historico na Oranjestad y brinda un luga unda pueblo por sinta durante di dia y disfruta di un centro bunita drecha. E centro aki tambe lo haya un stage unda pueblo por organiza diferente actividad den futuro.

E ta importante pa nos conserva nos herencia cultural, nos monumentonan pa asina pasa nos historia di un generacion pa otro.

Nos ta hopi orguyoso cu e centro di ciudad a worde renoba y cu balor ta worde duna na nos historia. Ban cuida y aprecia loke ta di nos y uni na e gran celebracion di apertura cu lo tuma luga dia 17 di Maart proximo!" Parlamentario Lorna Varlack Jansen ta mustra.

FELIZ DIA DI HIMNO Y BANDERA



UTILITIES ARUBA NV

Aruba Dushi Tera

Juan Chabaya 'Padu' Lampe

Rufo Inocencio Wever

A- ru -ba pa- tria a- pre- cia nos cu- na ve- ne- ra, chi- ki- to y sim- pel bo por ta pe- ro si res- pe- ta. O, A- ru- ba, du- shi te- ra, nos ba- ran- ca tan sti- ma. Nos a- mor p'a- bo t'a- si- na gran- di, cu n'tin na- da pa ki- bre, cu n'tin na- da pa ki- bre.

Bo pla- ya- nan tan ad- mi- ra cu pal- ma tu dor- na, bo es- cu- do y ban- de- ra ta or- gul- lo di nos tur!

Gran- de- za di bo pue- blo ta su gran cor- dia- li- dad, cu Dios por gui- a y con- ser- va su a- mor pa li- ber- tad!

Minister Mike de Meza

Turismo,Transporte, Energia y Medio Ambiente

Feliz Dia Di Himno y Bandera

Hymno y Bandera

Ristorante Italiano

pizzeria

Casa Tua

LIVE ON STAGE N'FUZION

AT RENAISSANCE MARKET PLACE

Arawak Garden - Renaissance Market Place

5868470 5831990

Felis
Dia di
Himno y
Bandera

O, Aruba, dushi tera
nos baranca tan stima
Nos amor p'abo t'asina grandi
cu n'tin nada pa kibr'e, cu'n tin nada pa kibr'e.



Aeropuerto Internacional Reina Beatrix
ARUBA AIRPORT AUTHORITY N.V.

in co-operation with Schiphol International B.V.

Schiphol Group

www.airportaruba.com

Gateway 2030

Feliz dia di Himno y Bandera



SETAR
Creando Conexion

Ronella Tjin Asjoe-Croes tocante maneho di turismo

Aruba ta un producto relativamente madura



ORANJESTAD (AAN): Segun CEO di ATA, Ronella Tjin Asjoe-Croes, a splica cu maneho di turismo ta basa netamente riba e hecho cu ta reconoce cu Aruba ta un producto relativamente madura.

Aruba a pasa den añanan di boom pa inventario di hotel y en berdad e escogencia pa añadi hotel ta uno cu ta sosode na e momentonan aki na un manera hopi mas selectivo. No ta mesun lihe pa añadi of amplia a base di inventario. Un toma di decision ta bay y esey ta parti di maneho di turismo.

Maneho di turismo tambe ta stimula mas tipo di boutique accomodation, pues menos impactante pa e impacto social, impacto sigur riba costo di locual un hotel tambe ta nifica aki na Aruba. Pero e ta un maneho cu ta wordo tuma cu hopi mas cautela. Maneho di turismo ta bisa tambe si, reconociendo e hecho cu tin otro areanan na Aruba cu ta mas prone pa sigur e desaroyo.

Aki a papia di San Nicolas y otro areanan cu no tin e desaroyo turistico ainda, conforme maneho. Ta liñanan cu a wordo delinea den maneho di turismo. Como ATA ta hopi vigilante riba tipo di desaroyo asina aki y a haci peticion na Gobierno pa ATA tin un papel formal toch den e evaluacion di peticionnan cu ta drenta, pa asina por wak si esaki ta den cuadro cu maneho di turismo, pero tambe wak cu tipo di acomodacionnan cu ta wordo sigur añadi na nan inventario, ta tipo di acomodacionnan cu ta trece proporcionalmente mas ingreso pa pais Aruba. E ora ey toch tin cu ta selectivo y toch evalua e calidad, e brand kico esey ta nifica pa e impacto economico.

ATA tin un peticion pa Gobierno, cual no ta uno nobo, pero sigur ta haya hopi importante pa ATA ta envolvi den e proceso ey di un manera of otro.

Telefonnan di
DIARIO 582-6747
Fax 582-8551

Super Food Plaza
ta desea e pueblo di
Aruba un feliz dia di Himno y Bandera.

Opening Hours:
Friday, March 17th 8am - 9pm
Saturday, March 18th - Closed
Sunday, March 19th Open until 8pm

SUPER FOOD
FOOD FACTORY COOKING STUDIO ARUBA
JACK'S CAFE ARUBA EAT★DRINK★RELAX
Intertoys TOYS GIFTS & BIJOUX GAMES www.intertoysaruba.com
casa www.casa-aruba.com
CHEERS WINES AND LIQUORS
BLISS beauty & health

SUPER FOOD Better Every Day!!

Deporte Local

ASU a organiza un caminata di 6 kilometer den Santa Cruz































ORANJESTAD (AAN): Diasabra a tuma lugar un caminata den e bario di Santa Cruz, organiza pa ASU cu a haya sosten di IBISA pa cu e caminata aki. Ya for di oranan mas trempan por a mira con e amantenan di canamento a cuminsa yega Centro Deportivo Betico Croes cu hopi animo pa tuma parti na e caminata aki. Debi cu Polis no a yega, e grupo aki a wordo escolta pa e Pick up nan di IBISA mes. Pabien na tur e participantenan.

Telefonnan di DIARIO
Tel: 582 2239
Fax: 582 8551

Deporte Local

Aruba Sport Unie a celebra Dia di Hende Muher cu un Girls and Women Sport and Health Day



















ORANJESTAD (AAN): Recientemente Aruba Sport Unie a organiza un Girls and Women Sport and Health Day den conexion cu e celebracion riba Dia Internacional di Hende Muher den Centro Deportivo Betico Croes. Notable ta cu varios federacion nan deportivo afilia na ASU a forma parti di e bunita atardi aki. E meta pa cual a organiza e dia aki tabata pa stimula mas e ser femenino pa participa na deporte organiza y tambe haya mas informacion riba nan propio salud. E mayoria di e federacion nan presente a duna un splicacion di nan deporte mientras e atletanan a duna un demostracion kico tur nan deporte ta encera.

Mas cu claro tur presente por a haya diferente mas informacion na cada booth unda e representantenan a duna un splicacion amplio di nan deporte y por a inscribi pa bira miembro mesora. Lotto, e loteria di Aruba ta contento di por aporta y brinda e ayudo necesario na e organo deportivo ASU cu ta representa nos federacion nan deportivo pa asina nan por realiza entre otro proyectonan di concientizacion y stimulacion pa e ser femenino den nos comunidad.

Un danki sigur na Lotto, e Loteria di Aruba pa medio di Comision di Subsidio cu a yuda cu nan contribucion na e Girls and Women Sport and Health Day organiza pa Aruba Sport Unie

Cumprando weganan di Lotto, e Loteria di Aruba bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organiza loteria, cambia bida di su hungadornan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e Comision di Subsidio.

Deporte Local

Aruba y Corsow a keda empata 1 -1 den un bon partido di futbol infantil














ORANJESTAD (AAN): E clash sin duda di henter e torneo internacional di futbol infantil organiza pa LIFIDA tabata e wega tan anticipa entre e seleccion nan U-13 di Aruba y Corsow.

Mester bisa cu den e prome tempo nos por a mira un Corsow mucho mas miho riba tereno unda nan a haya varios oportunidad di gol pero e portero di Aruba a salba algun bala den forma magistral. Di otro banda e ekipo di Aruba a yega dos biaha bon dilanti gol pa medio di Jay Jay Hof y Woodeney Jean Baptiste.

Den e di dos tempo e rolnan a cambia un poco unda Aruba a cuminsa pusha mas padilanti y ta habri e marcador 1 – 0 esaki na di 38 minut pa medio di Nathan Solagnier. Sinembargo e seleccion di Corsow ta responde bon bek y ta empata e partido 1 – 1 pa medio di Nirik van Thijs cu un bon tiro riba gol. Algun minut prome cu final, Aruba ta anota un gol pero arbitro ta pita infraccion y mas cu claro e gol ta wordo anula. Tur dos ekipo a sigui enbusca di e gol di bay ariba pero no ta logra y e wega ta keda empata. Tanto Aruba como Corsow ta mantene nan status di invicto y lo ta e dos seleccionnan faborito pa topa otro den e gran final diasabra awor celebrando asina nos Dia Nacional Himno y Bandera.

Resultado di e siguiente wega nan cu a wordo hunga diaranzon atardi:

Bonaire ta gana Sint Maarten 2-1

Venezuela y Colombia ta keda empata na cero goal.

Standing:

Aruba y Corsow ta empata na 7 puntos

(3 salida 2 gana y 1 empata)

Venezuela tin 5 punto

Den 3 salida. 2 empate y 1 wega gana.

Bonaire tin 3 punto den 3 salida. 2 perdi y 1 gana.

Colombia tin 1 punto den 3 salida

2 perdi y 1 empata.

Un invitacion ta bay na henter e pueblo di Aruba pa bin y presencia nos "Torneo Internacional Aruba Himno y Bandera 18 Maart" den Compleho Guillermo Prospero Trinidad na Dakota. Tur dia tin tres wega masha interesante mes den categoria di mucha nan di U-13. Entrada ta 5 florin pa adulto y 3 pa mucha. Nos mucha nan y Aruba mester di bo apoyo.

Deporte Local

Splash Softball Team

E Torneo Copa Himno y Bandera ta dedica na Sra Juliette Werleman



ORANJESTAD (AAN): Un 30 di October 1873 a nace na Aruba Juliette Eveline Werleman, e yiu mas chikito di Ceferino y Maria (Chichi) Werleman tur 2 (qepd) na tur ta 13 ruman 8 muher y 5 homber. Juliette a practica deporte desde mucha, na scol semper tabata sobresali. Juliette a participa den mayoria actividad deportivo di scol na un edad jong a practica karate despues ping pong, voetbal, Ildos Lottery volleyball Hawks pa ultimo mei 2001 a drenta e deporte di Softball cu Gianonamar Hit Girls cu awe ta Splash. Juliette tambe a sa na aporta grandemente na deporte di baseball little league como coach, manager, scorer den differente categoria hasta tabata encarga pa mantencion di veld, tur esakinan pa e muchanan. Juliette kizas no ta e hungador mas sobresaliente den weganan di Softball, pero Juliette ta e curazon di Splash. Asina cu e tey, e ta pone ambiente y alegra tur hende rond di dje cu su carisma inigualable y e forma agresivo di hunga bala.

Ora Splash hunga tur hende ta busca e chick cora of e loco di Splash. Juliette ta hunga unda cu pone hunga, pero mas tanto ta hunga den outfield y tabata core y saca tremendo out y semper tabata riba tur hugada nan. Un persona cu un curazon di oro, semper positivo cla pa yuda den tur situacion. Pero na mei 2014 Juliette a confronta problema cu salud y atrobe como e gran guerrera cu e ta, el a sa na demostra su balentia den e temporada dificil y ta luchando keto bay. Despues di 2 aña y mei ausente Juliette a yega bek di sorpresa pa su team Splash. Pa tur esaki nos di Splash kier a ofrece nos aprecio u gradicimento y admiracion pa e gran persona cu curazon di oro, dedicando e torneo aki na su persona.

Torneo International di Damas "Copa Himno y Bandera" Kudawecha Ballpark Schedule

17 Maart 2017
18:00: Piston (Cur) 9 Sweetdevils (Aua)
19:30: Opening
20:00: Splash (Aua) – Canada
Domino

18 Maart 2017
10:00: Mariniers vs Setar
12:00: Celebrity vs Balashi
14:00: Sweet Devils (Aua) vs Splash (Aua)
16:00: Sweetdevils (Aua) vs Canada
18:00: Splash (Aua) vs Piston (Cur)
20:00: Canada vs Piston (Cur)

19 Maart 2017
10:00: Nr.1 vs Nr.4
12:00: Nr.2 vs Nr.3
14:00: Macuarima vs Roots
16:00: Final Campeon Damas
18:00L Criollo Reds vs Bad Boys

Musica lo ta na encargo di Dj Hubert y diadomingo Zeta Band lo pone tur hende riba pia entre 16:30 te cu 20:30.

Piloto profesional di drone racing Vince Irie ta guia e evento

FPV Aruba ta tene e prome evento di drone race riba veld di SV Universal













ORANJESTAD (AAN): Diadomingo, dia 19 di maart, FPV Aruba hunto cu Club SV Universal na Pos Chikito ta tene e prome evento di drone race aki na Aruba. Riba e veld di e club ta traha un track unda esnan cu ta bula race drones por haci nan maniobranan y mustra loke nan por riba e tereno aki. Ta bay tin un premio pa e ganador absoluto y tambe pa esnan cu termina na di dos y tres lugar. E evento ta wordo guia door di e piloto di drone race profesional Vince irie, kende ta na Aruba pa un siman.

Vince a caba di bin di Turkia unda el a participa den un evento di drone race di e liga nacional di Turkia y a termina den e finalistanan. Otro siman Vince ta bula bay Malta unda e ta participa den e drone race event eynan. Diadomingo ta percura pa prome cu e race cuminsa tur hende por test e track pa los nan dedenan y custumbra cu e track. E ta bay ta algo fun y Vince tey pa duna splicacion di e reglanan y di e track cu e mes hunto cu amigonan ta traha special pa e ocasion aki. E lo guia tambe e evento special aki cu ta tuma lugar pa prome bes na Aruba. Tur hende cu ta bula drone (race drones) y kier midi forsa cu otro, ta mas cu bon bini pa participa na e evento aki. Vince Irie tey riba veld for di tempran, pero e wega mes ta start pa 5or di atardi. Lo tin snacks, bebida y musica. Tur entrada ta pa yuda SV Universal cu mester di un sosten financiero. Vince, descendiente di Pos Chikito ta organisa e evento den forma gratuito pa yuda e club di e forma aki. Bin abo tambe duna bo sosten.



Aruba Baseball Bond y Powerade ta anuncia

Powerade Playoff a inicia na Stadion Nady Croes/Crismo Angela



ORANJESTAD (AAN): Cu un directiva nobo y cu hopi energia positivo, Aruba Baseball Bond, hunto cu nan sponsor principal pa e torneo, esta Powerade, ta anuncia cu Powerade Playoff Series a inicia ayera nochi. E prome wega nan lo tuma luga na Stadion Nady Croes/Crismo Angela. Algun di e weganan lo ta tumando luga na Joe Laveist Sport Park.

Pa tur wega porta di stadion ta habri ya caba pa 6:45 di atardi cu un tremendo "Happy Hour", unda cu Mike's Super Disco lo ta animando e publico, lo tin un bar y cushina bon surti, y fanaticonan por interactua cu hungadornan. Tur hungador hoben cu bin cu su "camiseta" di uniform bisti ta drenta gratis pa tur wega di e playoff.

President di ABBA, esta Sherwin Howell, a splica cu comunidad en general, pero specialmente e fanaticonan di baseball lo nota cambionan positivo den e mundo di baseball na Aruba awo y den periodo venidero. ABBA ta contento di por conta cu un sponsor grandi manera Powerade den e trayectoria aki pa eleva e wega y atrae mas fanatico.

Baseball, mas cu cualkier otro deporte, a produci idolo nan grandi local y internacionalmente pa Aruba, y a bira tempo pa lanta e deporte atrobe, dune realce, y yena stadion nan pa weganan local. E team di Hulanda/Reino Hulandes hungando den e campeonato mundial, WBC, tin henter Aruba den su gara, y ta e momento perfecto cu tur fanatico di baseball na Aruba ta super entusiasma, pa pone atencion na e liga mas halto na Aruba, esta AA, tambe.

Howell ta boga pa un structura mas moderno y agrega mas ambiente na e weganan, a acerca sponsornan nobo, y a bin cu mercadeo y promocion miho coordina. E ta corda tempo cu e weganan di play-off no tabatin suficiente luga pa pone hende den stadion, y e tipo di atendencia ey nan kier yega na dje atrobe.
E intencion ta pa agrega "pre-game" y "post-game rap", mas oportunidad pa medionan entrevista manager, coach y hungadornan, pero tambe mas oportunidad pa publico y particularmente e fanaticonan mas hoben tin mas interaccion cu e hungadornan. E atletanan tambe merece haya atencion di e fanaticonan y e meta ta pa tin "more fans in the stands", hisa e nivel di wega y conducta riba veld, pa produci mas talento y sostene e atletanan mas. ABBA kier mira un dia fanaticonan ta bisti baseball cap di nan team local preferi cu e mesun orguyo cu nan ta bisti e cap di Yankees of Dodgers, of cualkier otro ekipo internacional. ABBA ta activo tambe riba internet, y lo tin "livefeeds" di weganan pa fanaticonan cu no por bay stadion. Tambe tur scoreboards lo wordo poni riba e pagina di Facebook y e webpage di ABBA pa henter comunidad por sigui desaroyonan di e deporte na Aruba.

Den e playoffs tin cuater team grandi participando. Di parti di Red Machine, su manager, Karel "Caicai" Williams, a comenta cu AA tin ocho ekipo y cuater a clasifica. AA ta e liga mas halto na Aruba, y mester presenta e calidad mas halto di wega tambe, el a agrega.

Pa hendenan bin wak wega, mester tin role models; esaki ta algo cu cada team mester traha riba dje, Williams a bisa. Cada team mester presenta algun bon hungador, como cu bon hungadornan ta atrae publico. Tambe, e atletanan mester dedica mas tempo na nan deporte, y ora e haci esaki e mester haya algo bek tambe, den cobertura di prensa, den e sosten di su directiva, den presencia di publico na e weganan y asina hunto cada uno ta pone di su parti pa haci baseball grandi atrobe.
Williams ta boga pa e hungador presenta bon bisti, cu un bon uniform cu ta completo y pa e presta bon ora e ta riba veld, cu respet y pasion pa wega. Disciplina deportivo ta algo cu ta esencial.

Pa ATCO Indians a conta cu presencia di manager di e team, esta Eugene Helder, kende a comenta cu ATCO Indians ta pa basta aña caba entre e teamnan mas fuerte. E biaha aki e preparacionnan no tabata cos di gaba, y baseball tabatin su "ups and downs", pero e ta contento di mira tur hende pone cabesnan hunto na bienestar di e deporte.

E ekipo di ATCO Indians ta train riba dialuna y diaranzon, y nan a haci extra esfuerzo pa prepara pa e play-off actual. Helder a conclui deseando tur ekipo hopi exito. Santa Cruz Rockets tambe a prepara pa e weganan y ta cla pa enfrenta e tres otro ekipo nan, segun manager di e team, Mirto Croes. E situacion no ta di "canta macamba", pero e team ta un bon team, a logra trece hunto bon hungador y Santa Cruz Rockets tambe ta invita tur fanatico pa ta presente na e play-off. Croes tambe ta encurasha e hungadornan hoben pa acudi na e weganan cu nan camisa di uniform bisti pa asina drenta gratis na e play-off.

Gilmar "Chejito" Croes ta encarga cu mercadeo den e directiva nobo di ABBA. El a subraya cu tur e ekipo nan participando na Powerade Playoffs ta di un nivel halto y lo duna un bon prestacion. ATCO Indians, Rockets Freezone, Brazil Ceres y Red Machine ta entusiasma y e ambiente lo ta fabuloso. Nan ta ekipo nan di taya cu den e ultimo dos decadanan semper a presta riba un nivel halto.

Pa a play-off e ekipo nan lo hunga "best out of five" pa e prome rond. E wega di diahuebs ta entre ATCO Indians y Brazil Ceres; y e wega di diabierna ta entre Red Machine y Rockets Freezone. E di dos rond e ekipo nan lo hunga "best out of seven" y e final ta programa pa cuminsa dia 31 di maart.

Careda Clasico 18 Di Maart

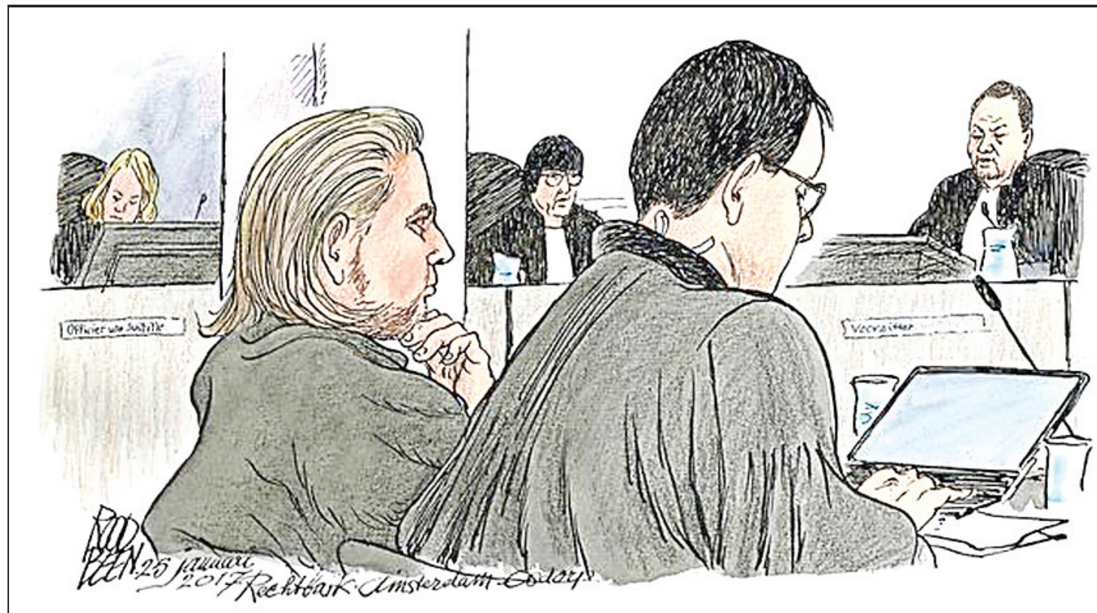


ORANJESTAD (AAN): Aruba Wieler Bond ta organizando atrobe e careda di ciclismo "Clasico 18 di Maart". E careda aki, na honor di nos dia di Himno y Bandera, ta tanto den e disciplina di Mountain bike como road bike. Tur dos grupo lo sali diasabra 7:30 di mainta for di Sero Colorado y lo termina na mes un sitio entre 09:00 y 10:30. E ruta di mountain bike lo ta un recorido den entre otro Savaneta, Pos Chikito, Parke Nacional Arikok. E ruta di road bike lo pasa entre otro den Ayo, Bloemond, Matividiri, Urataka, Maria Maai, Franse Pas, Yara, Sero Alejandro y Brasil. Pa prome biaha ta bay tin e categoria di road bike pa muchanan tambe. Aruba Wieler Bond ta invita tur fanaticonan di e deporte di ciclismo y pueblo en general pa participa of pa bin apoya nos ciclistanan riba nos dia nacional di Himno y Bandera.

Telefonnan di DIARIO
Tel: 582 6747 Fax: 582 8551

Noticianan for di Hulanda

Homber cu tabata comete extorsion riba menornan di edad atravez di webcam, a haya 10 aña di castigo



AMSTERDAM: E asina yama 'Pedofil di webcam' Aydin C, cu a haya hopi atencion despues cu e teenager Canades Amanda Todd a comete suicidio, a wordo condena Diahuebs na un castigo di prison di 10 aña y 243 dia, manera cu fiscal a exigi.
E homber di Tilburg no tabata presente pa e veredicto di huez na Osdorp Amsterdam.
Su abogado Robert Malewicz a indica cu e ta bay conseha su cliente pa apela veredicto di huez.
C. a wordo acusa di a pone decenas di teenager kita paña y hasi actonan sexual, despues di cual e tabata pidi nan pa hasi mas, cu e menaza cu e lo laga hendenan wak nan potretnan sunu y locual el a graba di nan atravez di e webcam di e computer.
Todd tabata un di e hobennan cu a bira victima di e homber y na dado momento e tabata asina desespera, cu atravez di un video el a conta su storia y el a comete suicidio.
Esaki a wordo mira riba internet varios miyon biaha.

Klaver di Groen Links ta haya complica pa goberna cu VVD



DEN HAAG: Ta bay bira complica pa drenta den un gabinete cu VVD, pero lider di partido Groen Links Jese Klaver ta haya cu si bo a bira asina grandi, ta bo responsabilidad pa wak si bo por goberna.
Lider di e partido cu a crece di 4 pa 16 asiento, a bisa tambe cu ta bay bira dificil si, si bo wak e paisahe politico.
Durante e campaña di eleccion Klaver a bisa cu un gabinete cu liberlanan ta algo indesea, pero e no a descarta e posibilidad aki.
Awor tambe e ta mantene e porta habri.
E lider di Groen Links a bisa cu, apesar cu VVD facilmente ta e partido mas grandi, ainda su preferencia ta pa goberna cu partidonan 'berde' y 'izquierdista', hunto cu "nos amigonan cristian".

Turkia a saca 40 baca Hulandes for di nan pais



ANKARA: Durante e pleitamento diplomatico cu Hulanda, Turkia a saca 40 baca Hulandes for di e pais.
Esaki segun diferente corant Turco.
E bacanan di raza Holstein, a wordo poni riba un boto y manda bek pa Hulanda.
"Si Hulanda no acepta e bestianan, nos lo bende e carni", Ulent Tuncm hefe di e asina yama Red Meat Producers Turco a bisa.
Segun Tunc, ta trata di un accion simbolico.
Tunc ta bisa cu e bestianan saca afo di e pais tabata tin mucho problema serio y cu Turkia mester enfoca mas riba su propio cria di bestia.
"Nos tin nos propio razanan di calidad", el a bisa.

Mini-burico a nace den parke di bestia Amersfoort



AMERSFOORT: Den parke di bestia Amersfoort un mini-burico a nace.
E parto no a bay na un manera facil si.
"E burico chikito no tabata drumi den bon posicion y no a yega na mundo na un manera suave", segun Willem Verdonck, cu ta encarga cu cuido di e bestianan.
"Pesey e docter special cu nos tin pa e bestianan, mester a yuda".
"Despues di 1 ora y mey e bestia macho a nace y e ta bon di salud", segun e cuidador di bestia.
E zoologico a informa presa despues cu nan a yama e burico Toni y cu tur cos a sigui bon cune.
E ta cana hunto cu e otro buriconan sin problema.

Pa chica Pos - Habri tuberia y wc.
Servicio lihe y confiabel.
Experiencia ta manda
CICLONE
Septic Tank Service
Tel: 564-0607 / 734-0607

WINDSHIELD
Repair, Replacemen Protector
GLASS PA AUTO
583 6495 / 5833495
Trim Line Design
Morgenster 72

Torres
Chica pos Septic tank
Servicio pa Cas, Company, Hotel etc.
Tel: 588-7805 Cell: 593-9534

TA HUUR
Apartment na Schotlandstraat, pa dia, pa siman y pa luna. Cel: 594-4945

AUTO + HERO BIEU
Servicio di recohe, auto bieu pa Afl. 35,=. Tambe frigidaire, stoof, washmachine, tv, etc pa Afl. 10,= y microwave, airco, bateria pa Afl. 5,=. Yama nos na 561-4297 of 561-5179.

DIRECTV
We are the best tv.
Mas cu 220 canal premium pa solamente Afl. 100,= pa luna.
Installacion Afl. 300,= SO.
Nos tin layaway plan.
Yama na 592-4290.

VERF Y DAK
pa tur trabou di verf cas, negoshi, join compound, graniplas, spuit dak y drecha dak cu ta lek.
Yama nos na 566-7736.

GRATIS GRATIS
Auto bieu den cura? Si ta desea di tira auto bieu afo, GRATIS. Yama na 600-6883.

NEW APARTMENTS FOR RENT
Best location
2 Bedrooms
Spacious kitchen and livingroom
Utilities not included
2 Houses next Maduro Travel, Tanki Flip 105
Afl. 1500,= (long term)
Tel: 594-0784

LUJAN
Septic Services
CHICA POS!
Tel: 592-8366 / 588-6877

Glassco
- Glass & mirrors cut to size and shape
- Polishing, drilling & glass replacement services
- Fast service
Tel. 583-4784
Caya Betico Croes 162 B

D' La Rosa
CHICA POS
Pa servicio di habri tuberia, area di hotel tambe.
562-2059 585-8534
Pos Chiquito 25-G Aruba

ORANGE MATRASSEN FABRIEK
Ta fura matras, stoel y muebles.
Busca mainta y entrega atardi.
Tarabana Solo 5,
Tel: 588-7468 / 569-4379.

PROMOCION SPECIAL
Ta bende santo di pleister, santo pa pega blokki, tur clase di piedra y graniet, corta mata grandi y chikito, tira sushi afo. Tin transporte.
Cel: 562-2532.

TA BUSCA
Security Guard Masculino, edad entre 25-45 aña. Mester tin Mavo diploma o enseñansa equivalente. Mester por papia y scirbi Papiamento, Hulandes, Ingles y Spaño. Mester por propio transporte. Interesadonan por yama oficina entre 08.00 - 16.00 pa un cita. Tel; 588-3677.

FOR SALE
CONTAINER 40 FEET.
Afl. 3500,=.
Good condition.
Cel: 593-3944

FOR RENT
Apt. at Bubali, full furnished.
For one or two, NO pets.
Cel: 564-4365 / 630-2640.

SERVICIO SEPTICO
ecotech aruba
- Residencial & Comercial
- Servicio Rapido
- Servicio Profesional, Confiabel y Garantisa
* Prijs di Awg. 65,- te max. di 7 m3
* Prices based on 3.5% BBO BAZV.
AWG 65,- INCL TAXES
YAMA NOS NA: 582-4684
info@ecotech.aw www.ecotecharuba.com
Like Us On Facebook
Nos ta Acepta ATM ora di duna septic service

MONTAS EXCAVATION
Nos ta bende santo di pleister, pega blokki, piedra y granito.
Bon prijs.
Tin servicio di bobcat.
Tel: 567-5282 / 565-8639

BOBCAT SANTO
Rent Bobcat, tin graniet blauw y normal, demolicion, yena baki, fundeshi, rosa tereno, bende santo y piedra.
Mesora!
Cel: 592-3424 / 592-1156.

RUIZ EXCAVATION
Nos ta bende santo di pega blokki blanco y bruin, pleister y piedra.
TA HUUR Betonmolen.
Cel: 593-9995 / 588-9995
¡NA BON PIRIJS!

APPLIANCES REPAIR
Nos ta drecha: wasmachine, dryers, frigidaire, stoof, forno, microwave etc. Delivery cu garantia. Tel: 565-4234.

CARPINTERO
A domicilio hacemos y reparamos toda clase de muebles dañado, madera y formica, cocinas, closet y camas, puertas, sillas (stoel).
Cel: 568-1347, Raul

TA BENDE
un trailer completamente renoba cu baño, cla fulll completo.
Facil pa transporta
7.5m x 2.25m.
Pa mas info. 563-8211
Financiamento ta posibel.

TA HUUR
apartment semi muebla, hopi espacio pa 1 persona o pareja. Airco.
Cel: 594-5576
close to airport & Barcadera.

TA HUUR
Estudio apartment na Playa, hopi bon situa banda di Mio.
Afl. 850,= pa luna + 1 mes deposit. Utilities apart.
Call: 593-5915.

BUSCANDO
UN CAS PA CUMPRA
na balor di 300.000 den area di Paradera, Piedra Plat, Tanki Leendert mas serca di caminda grandi of na caminda grandi mes.
Gina Herrera, 593-1171.

TA HUUR
Apartment nobo Afl. 1000,= + Afl. 1000,= borg.
Cable ta inclui, awa y coriente ta apart. Un camber, sala, baño y cushina. Airco ta inverter. Matadera 9-T (Tanki Flip).
Cel: 660-3983 / 563-2686.

GREENLINE H.E. ROCOCO PLAZA # SANTO PA:
Pega Bloki Basha Afl. 35.-
Pa Pleister Afl. 69.- p/yrd
Tambe tin Graniet, Piedra. verf di Europa. Info Jama cel. 741-5640 of 583-8521

The New Anytime
Habri tuberia y chica pos.
Servicio rapido.
Arubiano trahado,
Moko 17-F,
Cel: 592-9050 / 743-0784

YOS
Septic Tank Services
Chica pos. Habri tuberia.
Nena Dirksz • (+297) 748-2689
Jose Dirksz • (+297) 566-6144
Paradijs# 09, Oranjestad, Aruba

TOP TINT
Tel: 582-7192 / Cel: 730-3957
Ta tint bentanan di auto, cas of oficina. Trabou ta profesional y garantiza Situa na Tanki Leendert 100-E

RIJLES
Bon les, bon prijs y exito garantiza.
RIJSCHOOL BENNETT
733-4897 566-5700

Aluminum Repair
We repair above^ and other types Windows and all types of aluminum Doors,Fences,Gates,Sliding Gate Motor
7425616 - 5824544

COMPUTER REPAIR
Nos ta un team professional den e ramo di computer & IT Solutions.
Asistencia pa bo cas of negoshi.
DYNAMIC BYTES, 588-4304

BO TA BAI CURAÇAO
Bo tin mester di un apartamento foi $ 55,= ?
Nos ta huur auto tambe.
Yama 005999-6616969 / 005999-8890250.

HG
Serv. Backhoe rapido
Cobamento fundeshi, pos, pool, lantamento di sushi, plama graniet y demolicion di cas y haci tereno limpi.
Cel; 600-0780

Pro Video PRODUCTIONS
Tel: 582-6383
Pa tur sorto di Filmacion
Copia di Video riba DVD, DVD PA DVD, Betamax pa DVD. Cambio pa sistema Hulandes (PAL) riba DVD of vice versa.

NOS TIN SERVICIO
Corta palma, mata grandi y chikito.
Forma mata.
Cel: 592-1277.

DAKGOOT
Aluminum Rain Gutter
Heavy Duty - Moderno
NO JOINTS , NO LEAK !!!
Cel; 594-2652.

CONSTRUCTION Y CHAPI
Nos ta corta tur sorto di mata cu design y tira sushi afo, nos ta drecha dak, verf cas of negoshi, lanta cura of cas, tur sorto di carpinteria, tuberia, electricidad, basha vloer y pega tile (mosaico). Trabou ta wordo garantisa.
Cel; 594-2380 / 594-8023

Jumbo
Septic Tank Service
Chica pos - Habri Tuberia
592.64.76
566.47.96
24/7 SERVICE
Montaña 35
Tambe nos ta traha pa riba di Brug

Quiñonez Contractor & DRD SepticTank
Ta chica pos y habri tuberia.
- Residencial y commercial.
- Tur tipo di construction y transport.
Servicio di Septic 24 ora.
Cel: 6005420 of 6002529

PROMASTER
Steam cleaning of: all carpets, sofa's, rugs, mattresses, recliners, chairs. Clean-disinfected.
Tel: 582-0383
Leslie S. Maduro

DOG LOVERS 15 AÑA
Grooming Services N.V.
Baño, contra carpata, sarna y purga. (Ta inclui corte di huña, limpieza di orea y kita konopi)
Nos ta haci tur sorto di corte.
Miembronan cu nan mes ta trece e cacho lo haña e di 6 baño GRATIS. (Mester trece entre 7.3.0 pa 9.30 am)
Tel/Fax: 587-0387 / Cel: 592-9673
Shaba 4, Dialuna pa Diasabra 8.00 pa 12.00 'or.
Corda di jama un dia prome pa haci cita!

ADMINISTRACION
Pa tur trabou di administracion bo por yama nos na tel: 662-7599.
Nos ta sera buki (pa luna y aña) y nos ta yena tur formulario di belasting.

COMPUTER
Pa tur problema of instalacion di computer of software, yama nos na tel: 662-7599.

BIJLES
di Economie, M&O, Handelsrekenen y Boekhouden.
Pa nivel di MAVO, EPI, HAVO, E-klas y VWO.
Yama nos na tel: 662-7599 pa mas informacion.

TA BUSCA
PA DRENTA SERVICIO
- 1 Diesel mechanic with electrical experience
- 4 General laborers
- Must be local or have a valid permit.
Please apply in person at Daltra Antilles N.V. Parkietenbos 30 between 9 - 11 am.

SERVICIO
Traha carta di solicitud (sollicitatiebrief).
C.V., vertaal, traha carta y documentos.
Cel; 565-5677.

Menu Specia

17-18-19 mrt. '17

SHAHAI TAKE AWAY

STA. CRUZ • Tel: 585-7022

fri 17 maart: balchi calco, moochi pisca cu funchi of pan bati, steak basket y sopi galinja
sat 18 maart: comcomber stoba, carni / galinja / cabrito / mondongo stoba, rabo di baca stoba, arroz con pollo,boonchi cu rabo, piscacora, kerri kerri pisca, bacalao, seafood stoba y balch ipisca, y **festival di sopi**
sun 19 maart: Lasagna di galinja , chicken cutsmall, BBQ CRIYOYO, pork chop a la plancha, sopi rabo di baca

EN RENTA

Hermoso Apartamento con dormitorio.
En Bubali cerca de hoteles.
Totalmente amueblado con cama kingsize. Dep: 1 mes. Occ: 2 pers.
Alquiler Afl. 1050,= excl. w/e.
W/app: 630-7279

FOR RENT

Cozy apartment in hotel area.
For 1 or 2 persons.
Price Afl. 950,= per month + 1 month deposit.
Furnished. Incl. water, cable, internet. Excl. electricity.
Contact: 563-6567.

FOOR TRUCK

GREAT BUSINESS OPPORTUNITY

We are becoming a restaurant and because of this.
We are seeing our successfull food truck business.
All permits done 24/7.
Great location,
great customer base
Turnkey Business.
Only serious x more info:
592-8022 / 560-0638.

ATCO

ARUBA N.V.

- Land Cleaning
- Container Hauling
- Demolition
- Excavation
- Heavy Transport and Lifting
- Material Transpor in Bulk Sizes

TEL: (297) 523 6600
FAX: (297) 582 7108
infoatcoaruba@atco.a

Find us on Facebook

BO MESTER DI WASTE BUCKET RESIDENCIAL OF COMERCIAL?

ecotech aruba

YAMA Mr. Bucket

594-3757
mrbucket@ecotech.aw

20 yrd Big Bucket
15 yrd Junior Bucket
10 yrd Small Bucket

ALAIN'S CATERING

Tin mester di Cook with driver license.
Cel: 739-3013

TA HUUR

apartamento studio.
Tarabana 15.
Cel; 560-3995.

LINDE REAL ESTATE V.O.F.

TA HUUR

* Un cas familiar pa Afl. 1700,= pa luna.
* 2x camber grandi y 2x baño grandi.
* Den bon bario na San Nicolas, Zwollestraat.
* E cas ta hopi comodo y espacioso.
Por yama libremente na 594-4431.

OCHUM N.V.

Pa TAROT READING.
Cel: 594-4431

TA HUUR

oficina di number na San Nicolas
tin2 machine di lotto y Big Wheel Lottery.
Ta busca un mucha muher pa bende number.
Cel: 746-3253 / 584-5753.

TA HUUR

Un apartment grandi Afl. 1200,= exclusief servicio, full muebla.
Un apartment chikito Afl. 950,= exclusief servicio, full muebla.
Cel: 734-1400 / 742-9067.

SERVICIO

limpieza de casas.
Seriedad y responsabilidad.
Pregruntar por Sra. Maria.
Cel; 569-1213.

TA BENDE

Cas espacioso di 5 camber, 2 baño, sala, cushina di 210m² di construccion.
Sobre 690 m2 di propiedad situa na Paradera # 54-A.
Prijs Afl.350.000,-. Cel: 749-6583.

TA HUUR

Forklift
2.5 Ton.
Cel: 740-6495.

FLEAMARKET

FIËSTA RococoPlaza
Tanki Leendert Road 4 A
DIASABRA 18 MARCH
DIA DI NOS BANDERA
Start 9 am BIG SALE
Tiendas di Antiquedad
Habri TUR DIA 9-4 pm
Wholesaler BubblePlastic
Call for info : Ph. 741-5640

SUPER GARAGE SALE

18/19 Marzo, 9 am / 2 pm
Tur cos mester bai.
Bon prijs.
Bicicleta, stoel di beauty salon, tv, paña y hopi mas.
Nuñe 86, Paradera.
Cel: 562-3391

HOUSE FOR SALE

WEG SEROE BLANCO 7-H
San Nicolas
House 2 bedr., 1 bathr., fully fenced.
Plus 2 bedrooms UNDER CONSTRUCTION
Lease land.
Price Awg. 285.000,= NEGOTIABLE.
Info: CLW Real Estate
Tel: 588-3228 / 593-9976
Webiste: clwaruba.com

FOR RENT

Studio apartments with swimming pool in Paradera Awg. 1350,= including all utilities.
Cel; 731-4088 / 583-3412.

FOR SALE

Close to highway San Nicolas house and apartments on property land 800m2 for AWG 450.000,-
Platinum Real Estate 7336322.

SUPER SEPTIC SERVICE

10x = 11th Free !!!
5920014

TA HUUR

Camber, muebla pa student of señora serio.
Prijs Afl. 650,= + deposito Afl. 300,=.
Incluyendo: awa, coriente, cable y internet.
Cel: 568-7309.

TA BENDE

2 Airco split unit Panasonic 9000 BTU
Awg. 200,= pa tur dos of best offer.
Cel: 742-4597.

ASSOCIATED REALTORS TA BENDE

un cas espacioso di 3 camber y 2 baño di 220 m² den bon condicion, riba tereno di 938 m² situa na Hooiberg, cerca di caminda principal, bon pa negoshi tambe y pa Afl. 275.000,=.
Yama Mito na 593-6318 pa mas info.

ASSOCIATED REALTORS TA BENDE

Un tereno erfpacht na De Vuyst / San Nicolas, den un area keto di 649 m² y rebaha na Afl. 34.000,=.
Yama Mito na 593-6318.

GRANDIOSO GARAGE SALE

Diasabra 18 maart 2017
for di 8'or pa 3'or pm.
Paña pa baby, mucha muhe, homber y articulo pa cas y hopi mas.
Prijs cuminsando for di 0,50 cent.
Tur cos mester bai.
Washington 6-A riba caminda grandi.
Cel: 567-9226
NO PERDE!!!

DING DONG EUROKIDS

50% Korting op leren meisjessandaal.
Maat 28 t/m 38.
Birkstock - slipper maat 24 t/m 48.
Avenida Milio Croes 57-C,
Tel; 583-7639.

TA HUUR

Apartment di un camber, baño, sala, comedor, cushina y washok pa Afl. 850,= pa luna.
Cel: 594-2358.

Mercado Reparación y Servicio

Nos ta drecha

Wasmachine, Frigidaire, Cooler, Dryer, Stoof, Forno.
Tur tipo di split-unit y window.
Alex Mercado !Any Time!
Tel: 567-0580 / 600-0409

NOS TA DRECHA

Tur tipo di frigidaire, cooler, wasmachine, dryer, forno, airco etc.
Anytime cel: 561-1615.

YARD SALE

Diasabra
18 maart 2017
Bubali # 01
9 - 2 pm.

REPAIR INSTALL & SERVICE

cu garantia.
Airconditioning - frigidaire - Washmachine - stove - cooler - cooler - freezer - dryer - forno - icemaker etc.
Cel: 561-2477 / 565-6858

TA HUUR

Apt. di un camber na Seroe Pita, bario trankil. Cable incl.
Awa y electra tin meter apart.
Cel; 563-0191.

GARAGE SALE

Pa motibo di viahe ta bende tur articulonan di cas, paña, bicicleta, auto y hopi mas.
Diasabra 18 y Diadomingo 19 maart
Safir 1-B, Noord.
Serca di Tierra del Sol.
Cel; 568-8589.

PORCH SALE

Diasabra
18 di maart di
10.00 am - 3.00 pm
na Camay 3.
Cel; 561-0956.

FOR RENT

Studio apartment for 1 person.
Afl. 725,= including water, electricity, gas and cable tv.
Non smoking.
No animals.
Seroe Blanco.
Cel: 594-1789

CONSTRUCCION

Pa tur trabounan grandi of chikito, pega blokki, pleister, basha vloer, pega tegels, pavers, plumbing, verf, plafon, dak, renobashon, ampliashon, traha cura di cas, cas completo.
Puntualidad y garantiza.
Prijs razonabel. Cel; 563-1650.

DAK

Si dak ta lek nos ta drecha tur sorto di lekmento di dak, cu garantia.
Cel; 743-3852

TA BUSCA

Mucha muher cu permiso pa traha na Central Bar.
Edad 18-35 aña.
Pasa personalmente of yama despues di 10or.
Cel; 593-9643, Alto Vista 15-F.

CONSTRUCCION

Nos ta traha cas, remodelacion, negoshi, pega tegels, blokkie, pleister, coriente, plumber, plafond, verf, dak cu ta lek.
Nos ta responsabel y bon prijs.
Cel: 593-3141.

TA HUUR

Apartment semi muebla
Afl. 875,= pa luna
+ 1 luna deposit adelanta.
Luz y awa apart. Sin yiu.
Alto Vista 15-F yama desp. di 10'or am na 593-9643.

GRANDIOSO GARAGE SALE

Hopi articulonan nobo y segunda mano y den bon condicion.
11 Dec. 9'or - 3'or
Pos Abao # 20

REPAIR

Dryer, wasmachine, frigidaire, cooler, airco, walk-in cooler, walk-in freezer.
Cel: 562-1584 / 745-7084.

TA HUUR

Appt na Seroe Blanco.
Camber, sala + baño apart, patio priva + muebla.
Yama 592-9064

TA DRECHA

Airco,frigidaire, wasmachine y draier.
Ta drecha na bo cas mes.
Nos ta Arubiano.
Pa mas info: 564-8977



Directora di DBZ

Otro departamentonan tambe ta wordo involucra ora di haci control

ORANJESTAD (AAN): Sharline Koolman di e Departamento di Malesanan Contagioso a splica un tiki riba e controlnan na unda tin hende ta bende cuminda. Tin cu corda cu e controlnan aki ta wordo haci cada tanto tempo. E controlnan aki lo sosode riba un base regular.

Practicamente nan kier haci'e tur aña. Pero apart di e temporada cu nan ta controla hunto, esta e taskforce ta bay hunto, tin e trabaonan regular. Es decir ora cu durante full e aña, e controleurnan ta haci nan trabao, ta haci nan inspeccionnan. Ora cu nan mira algo cu no ta cuadra, of nan sa cu na e momento ey nan no ta supervisa e pida ey, pero nan ta wak cierto cosnan.

Nan ta notifica e ora na e departamento concerni, cu nan a wak cierto cosnan pa e departamento ey sigui cu su trabao. E por ta polis, e porta brandweer, e por ta departamento di higiena. Door cu nan ta traha cu otro di cerca pa algun tempo caba, nan conoce otro y ora cu nan mira algo cu no ta encera nan parti, nan ta informa esun cu tin cu controla e pida ey, cu tin algo cu no ta na ordo, pa e bay haci su control e ora riba su parti.

E cooperacion eynan ta existi y el a crece mas door di e controlnan cu nan ta haci hunto. E ultimo control cu a sosode tabata na 2015. Pero a tarda te awo pa haci e siguiente, pa e simpel motibo cu mester verwerk tur informacion cu a wordo haya y tambe mester duna chens pa bin cu intervencion. Esta haci algun intervencion pa bin cu mehoracion pa loke a busca informacion ultimo biaha.

Esey nan a purba di haci na 2016 y awor aki ta bolbe bin cu un control pa wak si tur informacion cu a duna na publico di e tekort koming na 2015, wak si awor aki tin mehoracion si of no. Pa e parti di gezondheidsverklaring, tin mehoracion. Pasobra no ta mira e cantidad di hende cu a presenta na 2015 y compara cu e cantidad di hende cu a presenta awo, ta hopi menos. Esey kiermen cu e hendenan ta mas conciente cu nan mester tin e carchi berde of gezondheidsverklaring na ordo.

emco
screen printing & embroidery
SABANA BLANCO 41, ORANJESTAD TEL: +297 582 2425 FAX: +297 582 6880
EMAIL: CONTACT@EMCOARUBA.COM

PASA CUMPRA BO T-SHIRT OFFICIAL DI 18 MAART 2017
ESCOGE ENTRE T-SHIRTS, DRIFIT T-SHIRTS,
TANK TOPS, DRIFIT TANK TOPS, V-NECK,
BANDERA PA CAS, BANDERIN DI AUTO,
Y MUCHO MAS...

Dia Nacional
18 maart 2017







Telefonnan di
DIARIO 582-6747
Fax 582-8551





Richard A. Arends

Minister di Asuntonan Economico y Comunicacion